

NUESTRA
ARQUIT

347

10/58

nuestra 347 arquitectura

Octubre de 1958

\$ 25.- en todo el país



arquitectura
plástica
urbanismo
decoración

9

El tubo como elemento funcional

PONGA SUS OJOS

*...donde los ponga, siempre
hallará formas heterogéneas
factibles de ser realizadas
con tubos. Ello es posible,
merced a la extraordinaria
ductibilidad de los tubos
estructurales de acero, que
permiten adecuarlos a formas
especiales con las exigencias
propias de cada caso.*

Tubos SILBERT
un prestigio para su industria

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS
ELECTROMETALURGICAS

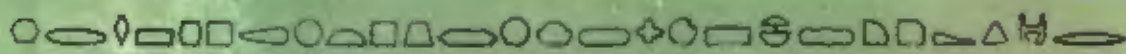
MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

3 DE FEBRERO 3882 - T. E. 70-2492 - 3419 - Bn. As.

Hágalo
con
TUBOS

Solicite folletos





NUESTRA ARQUITECTURA

Octubre 58 - Año 28 - N° 347

Reg. de la Propiedad Intelectual N° 574.165

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORÁNEA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45-1793 y 2575

director: Raúl Julián Birabén

TARIFAS:

| | | | |
|-----------|-------------|----|----|
| ENTRADA | 5 | 11 | 14 |
| EXFEC. | 213.049 | | |
| RADIO | Rev. 26/181 | | |
| GRUPO | DONACION | | |
| OTRO | LEPOT | | |
| MULTI | 000 | 1 | |
| BOLETO | | | |
| N° BOLETO | 2-81 | | |
| PLAZA | 9000 | 1- | |
| OTRO | CE | | |

en la Argentina:
Ejemplar suelto \$ 35.-
Suscripción anual \$ 250.-
en el Extranjero:
Ejemplar suelto \$ 30.-
Suscripción anual \$ 250.-
distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, B. Aires.



BIBLIOTECA

| | Pág. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| noticias | 1, 5 y 19 |
| notas bibliográficas | 52 |
| Una colaboración de Hormiga Negra | 51 |
| artículos | |
| Un estudio sobre distribución de hoteles | 17 |
| Sobre la organización de los estudios profesionales en los Estados Unidos | 22 |
| obras | |
| Rafael Ricardo Graciani, arg.: 15 pisos encima de un subterráneo | 25 |
| John Carl Warnock, arg.: arquitectura que se integra en el clima —un hotel en California— | 28 |
| Neutra y Alexander, arg.: oficina administrativa para una gran fábrica | 33 |
| Robert A. Little, arg.: casa para un sacerdote y para una ceramista | 35 |
| Norman G. Nagle, arg.: casa sencilla en terreno inclinado | 38 |
| Jorge Kolmar, decorador: decoración para una oficina comercial | 39 |
| plástico | |
| J. de Rivera y el arte de morir | 41 |
| Urbanismo | |
| José Benítez: política de desarrollo regional y urbana argentino —bases del desarrollo | 42 |
| vivienda popular | |
| Una opinión de Lewis Mumford sobre problemas del alojamiento obrero | 49 |
| Cómo encara la legislación belga la lucha contra las viviendas insalubres | 50 |

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

Revestimiento de acero en México

Un edificio que costará 2 millones de dólares, de 28 pisos, se construye en Monterrey y será una de las estructuras más grandes, con aire acondicionado, que existen en México. Será la primera que tendrá revestimiento de paneles de "muro de cortina", de acero "porcelanizado", terminados en color. El color que se ha elegido es el rojo.

Los 1.100 paneles de ventana de acero, con aislamiento, que constituyen la mayor parte del exterior del edificio, serán suministrados por la División Truecon Steel de la Republic Steel Corporation. La Compañía Republic Steel (también suministrará un complemento completo de parafusas, albardillas y rótulos, todos de acero inoxidable).

Será de acero, porcelanizado en rojo, y de acero inoxidable, por tres de los lados, y de mampostería por el cuarto lado. El acero porcelanizado, que consiste en paneles "Vision-Vent" de cuatro por cuatro pies, serán entregados desde Ohio listos para ser instalados, con ambas superficies en posición, y con el aislamiento de fibra de vidrio "Fiberglas" dentro de su espesor de 1 1/4 pulgadas.

María Paul, Salvador Ortega Flores y Ramón Lamadrid E., son los autores del proyecto.

Según los diseñadores del edificio, la elección de paneles de muro de cortina, presenta un

aspecto tan original como el mismo motivo de rojo y acero inoxidable. En un clima con temperaturas muy altas, como en Monterrey, los paneles de acero ofrecen una barrera de aislamiento. Las pruebas efectuadas revelaron que el espesor de una pulgada y media de los paneles con aislamiento tiene propiedades aislantes equivalentes a tres pulgadas de muros de mampostería.

El uso de los paneles de acero permitirá una economía de 90 por ciento en el peso de las paredes exteriores, y un cinco por ciento en la superficie del piso.

Las unidades de muro de cortina pesan menos de 12 libras por pie cuadrado.

Los paneles tienen aislamiento que llega hasta la superficie interior del panel de adentro. El aislamiento equivale al interior de un "sandwich", al compartir ese volumen con el espacio de aire que permite la expansión y la contracción, y que deja salir el escape de cualquier condensación por medio de orificios de drenaje en la parte inferior de cada panel.

Los paneles individuales de muro de cortina consisten en unidades de 1,21 x 2,74 m. que contienen al papel aislante de porcelana y el área de la ventana, dentro de un miembro estructural continuo. Las unidades se fijan a la estructura exterior del edificio por medio de fijadores de pernos y tuercas, y los costados encajan herméticamente en las unidades adyacentes mediante una preparación selladora.



T4 REY



Para los maestros del ajedrez es decisivo elegir — entre todas las variantes — el movimiento exacto, el que va a dar los mejores resultados.

Para el profesional también es decisivo elegir la pintura exacta, la que brinde a su obra una terminación impecable.

Por eso los profesionales de experiencia eligen — sin variantes — pinturas **SHERWIN-WILLIAMS**, cuya calidad asegura siempre la culminación más brillante para todos sus trabajos.

PIOALAS EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO



Pinturas
SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1923
Buenos Aires

PINTURAS • ESMALTES • LACAS • BARNICES

Si piensa Ud. construir...



...recuerde que, millares de obras con decenas de miles de departamentos tienen instalados desde hace 25 años calefactores y cocinas a gas, supergas y gas natural marca "HURI", dando satisfacción completa a esa enorme cantidad de usuarios.



"HURI" resuelve todos los problemas presentes y futuros en artefactos de gas para usos domésticos. Al comprar "HURI" compra capacidad, experiencia, servicio mecánico rápido, camerado, económico y moralidad industrial y comercial.



HURI

RIVA, BALDELLI & BIONDI

Exposición y Venta:
SARMIENTO 2745 T. E. 62-6641/2/3

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bn. As. - T.E. 33-2001



VALIOSO AUXILIAR...

El AGUARRAS YPF reúne las características ideales del mejor solvente, convirtiéndose en un valioso aliado del pintor. De gran rendimiento por su calidad, facilita su aplicación y asegura un secado normal. Economice dinero usándolo.

AGUARRAS YPF



Latas de 19 litros
Tambores de 210 litros.

AHORA EL **NUEVO** MODELO DE ACONDICIONADOR DE AIRE

Surrey



está acondicionando
200 dormitorios del

**HOTEL
CONTINENTAL**

Refrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un caloroso confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad. Tiene equipo blindado de super rendimiento, 40 m², 55 m² y mayores. Repuestos y servicio permanente.

**GARANTIA
5 AÑOS.**



JUNIN 151
T. E. 47-9870 y 48-9390
Buenos Aires

Un proyecto para vivienda popular

Los arquitectos G. L. Peani, J. Santos y J. J. Solomons y E. Katsenstaia ganaron un concurso de viviendas organizado por el Banco Hipotecario Nacional. El terreno disponible está sobre el riachuelo, en la Boca, Buenos Aires.

Los autores del proyecto explicaron que la escala urbana de la zona está generada por la contraposición de elementos de dos tipos: los de grandes dimensiones y de formas propias como puentes, barcos y fábricas y las viviendas, antes pequeños generados por una nítida adición de volúmenes puros. El edificio, por sus grandes dimensiones, debía mantener una relación espacial equivalente a los primeros. Eso impedía relacionarlo con las viviendas de la zona.

Para zanjar esa dificultad fue que se puso énfasis volumétrico en la célula vivienda.

El terreno tiene acceso por los lados menores de dos calles, debiéndose dejar libre una zona al S.E. para expansiones futuras.

El programa preveía la construcción de departamentos destinados a ubicar a habitantes de tugurios de la misma zona. Los departamentos debían ser de dos y de tres dormitorios hasta totalizar 30.000 metros cuadrados de construcción económica.

Lineamientos generales

El proyecto determina que en tres torres de 25 pisos se distribuyan 300 unidades. Dos torres tienen departamentos de dos dormitorios y la central, de tres.

Los departamentos son cuatro por piso y se agrupan alrededor de un pailer central en el que se desarrolla la escalera y al que acceden los tres ascensores y el incinerador.

Para que los futuros habitantes no tengan que sacrificar formas de vida que en determinados ambientes están muy arraigadas, se trató —dentro de lo estrecho de las posibilidades— de conservar características como patios y terrazas cubiertas y cocinas amplias.

La estructura se diseñó de hormigón armado y del tipo losa hongo, con un apoyo central.

Hay 4 por piso que corresponden a cada uno de los 4 departamentos.

Las plantas de los pisos están alternativamente giradas en relación con la precedente. Así se da lugar a la aparición de terrazas amplias. El contraventamiento se logró por las panta-



llas de hormigón que unen las columnas con la caja central.

Los cerramientos exteriores e interiores son prefabricados.

Los primeros son placas de hormigón armado con aislación sanitaria y eléctrica embutida en fábrica. Los marcos de carpintería exterior son de hormigón premoldeado y las partes de abrir son de chapa. La carpintería interior es de madera.

El hongo y la columna, que constituyen el elemento estructural de la unidad, se pensaron

para realizar con encofrado cepillado, lo que permitirá terminados con pintura de hormigón mate.

El piso será continuo, de durall color marrón. Las paredes serán blancas, color que predominará en los muebles. Las carpinterías interiores, grises, y exteriores, negras. Los cielos rasos de la terraza, color terracota. El servicio de agua caliente será central, y habrá gas, pero las bases no preveían calefacción central.



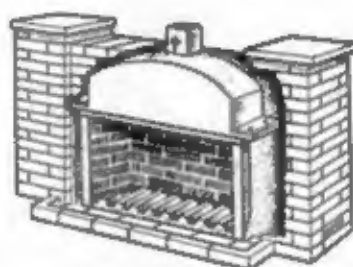
ESTUFAS A LEÑA

Nuevo Sistema Patentado, Simplificado,
CON CAMARA de COMBUSTION de LLAMA INVERTIDA

La calefacción tradicional del
Hogar, sana y agradable.

MAS CALOR
SIN HUMO
MAS ECONOMIA

Instalación simple sin técnicos
ni especialistas.



J. S. Martin y Cia.

S. R. L. Cap. \$ 800.000.-

Cordoba 1900

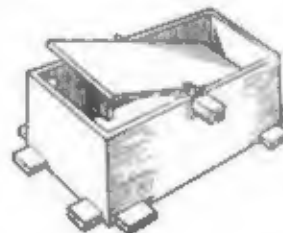
Buenos Aires

T. 41 - 7987

REGISTRO

Aplicable a todo tipo de
Estufa a Leña.

Elemento indispensable pa-
ra el buen funcionamiento.



Productos de fama
mundial para la
CONSTRUCCION

FABRICADOS EN EL PAIS CON
FORMULAS ORIGINALES DE SUIZA

ANTISOL

CURADO DEL BORMICON

RUGASOL

SUPERFICIES MARTELLINADAS

ANTIFROSTO

PARA BORMICONAR
A BAJAS TEMPERATURAS



PISOS PESTIFICADOS

CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO



PARA ACILLENAR EL
FRAGUADO DEL CEMENTO

FABRICACION - VENTA
DISTRIBUCION



SIKA ARGENTINA S.A. I.C.

AVDA. BELGRANO 427
T. E. 34-8196 y 30-7362
BUENOS AIRES

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

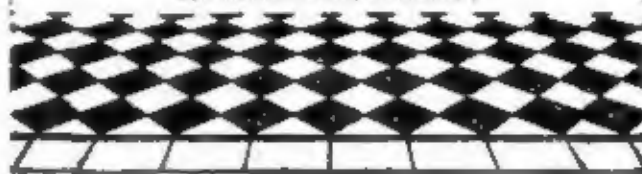
Fundada en el año 1874

Av. Angel Gallardo 160

T. E. 88-0301-2564

(antes Chubut)

(fijándose ante el Parque Centenario)



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

CORTINAS

+ PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cia

S. R. L. - CAP. \$ 350.000

Administración y Fábrica: SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 2413

Válvula Carola

PARA INODORO



No produce golpe de ariete.
Interrupción automática.
(Una sola descarga por cada
acción de la manija).
Caudal de agua regulable a
tornillo.
Trabaja a cualquier presión
entre 10 y 100 libras.
Con la garantía de la marca
LA UNION

única válvula
automática
que se
fabrica
en el país



TALLERES METALURGICOS
LA UNION
CARLOS F. ANGELERI

pida informes
a su proveedor
habitual

[MARCANDO RUMBOS EN LA INDUSTRIA, METALURGICA ARGENTINA]



ESTUDIO

Kalmar

SAN MARTIN 1127 - 2° C

32 - 0350

los interiores que figuran en las páginas 39
y 40 han sido realizados por este estudio.

**MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS**

V. MOLTRASIO e Hijos

Exposición y venta: **FEDERICO LAOBER 3885**
T. E. 54, Darwin 1863 Buenos Aires

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR
PARQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492
Piso 1° - Ofic. 3

Tel. 31 - 7155
31 - 8131

HORMIGON ALVEOLAR

ESPHOR

CONTRAPISO

Liviano, aislante
térmico y acústico

Para entrepisos y azoteas

INDUSTRIA PETREA ESPHOR S.R.L.

Perú 263 T. E. 30-3179-3862
Capital \$ 2.000.000

Cristal Armado Georgian

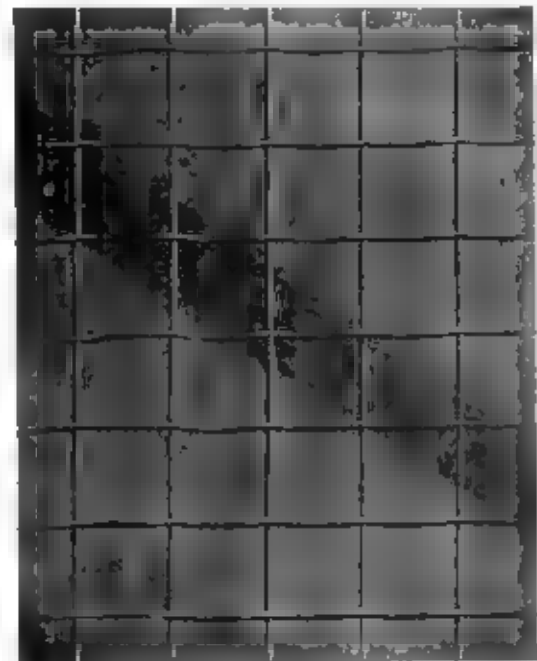


Otro
producto de
Pilkington
en la Era
del Vidrio

Pilkington Brothers Limited, que desde hace 130 años es un magnífico exponente de la industria del vidrio, cuenta entre sus productos actuales todos los tipos de vidrios para la construcción que caracterizan a la arquitectura de nuestros días.

La Entrada Principal de la Escuela Kidbrooke del Conrejo del Condado de Londres es toda de Cristal Armado Georgian de $\frac{1}{4}$ " [6-7 mm.] de espesor. Este cristal pulido proporciona un elevado grado de seguridad, ya que si llega a quebrarse a raíz de un impacto o golpe severo, las piezas quedan perfectamente unidas por una malla de alambre embutida centralmente, eliminándose así el riesgo de heridas que podrían producir los trozos de vidrio al caer. Únicamente golpes excesivamente fuertes pueden llegar a romper la malla de alambre y el cristal posee además excelentes propiedades de retardo de la acción del fuego. Puede ser suministrado con un terminado esmerilado y pulido o en la forma rugosa del Martelé. Se utilizan dos tipos de mallas de alambres: la Georgian (malla cuadrada de $\frac{1}{2}$ " [13 mm.] de alambre soldado eléctricamente en cada intersección) y la Hexagonal (alambres entretejidos en sus intersecciones para formar una malla de $\frac{1}{4}$ " [22 mm.]).

Para obtener más información sobre el Cristal Armado o cualquier otro producto de Pilkington, rogamos se dirija a nuestro Representante R. Greenall, Pte. Luis Sáenz Peña 835, Buenos Aires



PILKINGTON BROTHERS LIMITED

ST HELENS - LANCASHIRE - INGLATERRA

Fabricantes de vidrios de todos los tipos para la construcción



La prefabricación se impone en EE. UU

La revista "House & Home" publicó un resumen de lo tratado en la última reunión del Instituto de la Industria de Casas Prefabricadas. Este es un resumen de ese artículo.

Seis meses atrás ningún prefabricante hubiera predicho que el sentimiento dominante en la 14ª reunión anual del Instituto de Industriales de Casas Prefabricadas sería el optimismo. Sin embargo, fue así.

Esta primavera las ventas de las casas prefabricadas han en aumento con relación a las de 1955.

Con la escasez de dinero, y con el mercado de la vivienda flojo, había motivos para mostrarse pesimistas.

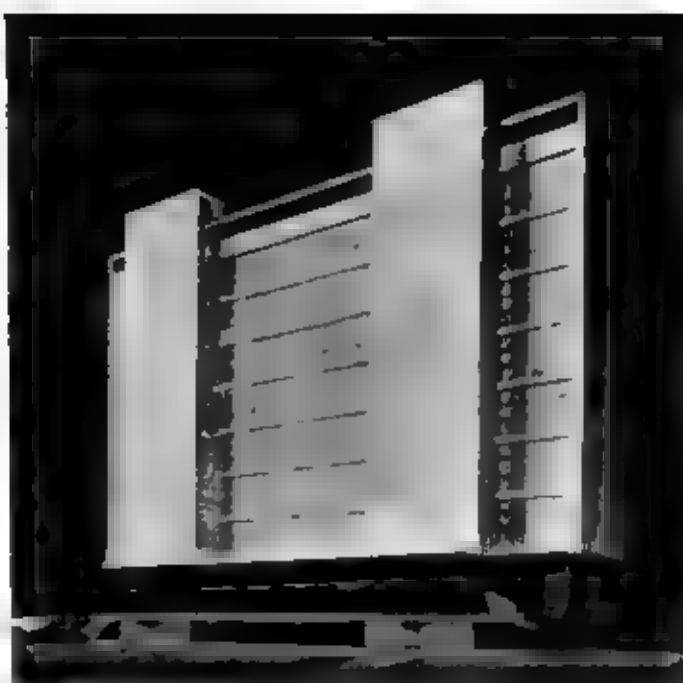
Peró, luego de seis meses muy pobres, en 1957, los prefabricantes hallaron que nuevas ideas comerciales, diseños mejorados y comerciantes activos aumentaban las ventas. Tres cuartas partes de las ventas absorbieron en algunas compañías la primera mitad de las pérdidas.

posible a producción de delegados que abrió la conferencia.

Frederick J. Trask, de De De modo que no resultó sorprendente que los fabricantes aceptaran con enteramente tró— de que dentro de 10 años el 50 por ciento de las casas seran prefabricadas. Trask, que es presidente de la Lumber Fabricators Inc. y también un veterano bancario neoyorquino, predice que las viviendas prefabricadas alcanzarán, en 1965, a los 100 millones, y sugiere que las ventas de las casas prefabricadas alcanzarán a un millón de unidades.

El pronóstico del vicepresidente ejecutivo de que las ventas anuales aumentarán de un 2 a un 5 por ciento fue aceptado por los miembros del instituto como muy probable. La predicción hecha para las ventas de este año fue de que se harían 20.000 a 100.000 unidades, un posible aumento del 6 por ciento sobre 1956—, lo que dará a la industria de la vivienda prefabricada una participación que podrá llegar hasta el 10 por ciento en el mercado de la vivienda.

Peró el optimismo de los fabricantes depende, en gran medida, de lo que el gobierno quiera y pueda hacer por ellos.

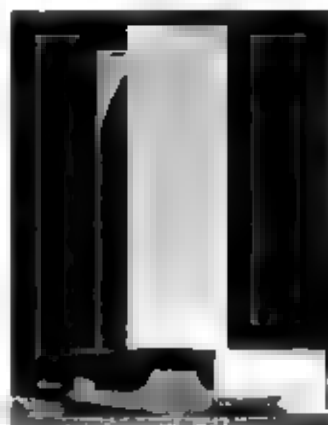


Nueva legislatura en el sur de Brasil

Un concurso realizado para construir un edificio para la Asamblea Legislativa del Estado de Santa Catarina, en Brasil, fue ganado por los arquitectos Pedro Paulo de Melo Sarauva, Paulo A. Mendes da Rocha y Alfredo S. Pazzani.

El proyecto, cuya distribución interna en especial circunvalaciones— fue apreciada por el jurado, mereció también el aplauso por su concepción plástica.

Apoyado en pilotes de cemento armado, se utilizaron los dos extremos para otorgar al conjunto un aspecto de gran liviandad, univándolos en la forma que muestran las fotos de la maqueta. La sala de sesiones está hacia el contrafrente, en un bloque a nivel de suelo que sobresaile del conjunto. El marmol se usa profusamente, en tonos claros y oscuros en contraste con el hormigón gris de los pilotes laterales.



UN EDIFICIO
ES MAS MODERNO

SI ESTA
PROVISTO
CON

PLACARDS
Company

PUERTAS VENTANAS PLACARDS

Siempre a la vanguardia en la industria del Placard.

BME MITRE 1573
T. E. 45 0476 y 0678
BUENOS AIRES



dos. Acropolis

YORK

BORG-WARNER INTERNATIONAL CORPORATION

tiene el agrado de comunicar a la industria, al Comercio y a los Profesionales Argentinos, Paraguayos y Bolivianos que ha acordado a la prestigiosa firma SELMAR, S.A. la Licencia de Fabricación y exclusiva Distribución de la línea completa de compresores a gas freón a amoníaco y equipos a absorción y demás productos de la YORK DIVISION de BORG-WARNER CORPORATION, E.U.A. y de su Subsidiaria YORK SHIPLEY LIMITED, Inglaterra, utilizables en la instalación de cámaras frigoríficas y aire acondicionado, industrial, comercial y residencial.

Al hacer este anuncio deja constancia que en la elección ha tenido en cuenta la experiencia y la reputación de la firma licenciada en la industria y el comercio de la refrigeración industrial y familiar y se le une al progresivo desarrollo de la Industria Argentina en el ramo, que contará con su plena colaboración técnica.

30. SOUTH WABASH AVENUE CHICAGO, ILLINOIS, E.U.A.

Agosto de 1958

SELMAR

SOCIEDAD ELECTROMECHANICA ARGENTINA DE REFRIGERACION SOCIEDAD ANONIMA, COMERCIAL E INDUSTRIAL

cumple en comunicar a la Industria, al Comercio y a los Profesionales Argentinos, Paraguayos y Bolivianos, que BORG WARNER CORPORATION, por intermedio de BORG-WARNER INTERNATIONAL CORPORATION, E.U.A., le ha acordado la Licencia de Fabricación y exclusiva Distribución de la línea completa de compresores a gas freón a amoníaco y equipos a absorción y demás productos, de su YORK DIVISION, E.U.A. y de su Subsidiaria YORK SHIPLEY, LIMITED, Inglaterra, utilizables en las instalaciones de cámaras frigoríficas y aire acondicionado, industrial, comercial y residencial.

Desea al mismo tiempo hacer pública su satisfacción de contar con la asistencia técnica de una de las firmas que más progresos ha alcanzado en el mundo en el ramo, lo que sin duda redundará en beneficio para el País y la Empresa.

CABALLER 537, BUENOS AIRES

Agosto de 1958

SELMAR pone a disposición de los usuarios, su Oficina Técnica para evacuar cualquier consulta sobre proyectos de instalación de cámaras frigoríficas, refrigeración industrial y aire acondicionado

**PRODUCTOS
DURABEL**

Hijos de **PABLO CONCARO**

Av. CDR OBERDIECK 1111
(B. Mac N° 4 - Esq. 1° 255,
T. E. 307 (Bernal) 0141
OLIMPES I. C. H. RUCA

LOREN PORDINEIA
Casilla de Correo N° 30
BERNAL I. C. H. RUCA

**ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.**
T.A.E.M. TUBOS ESTERILIZADOS ESTADOS UNIDOS

JULY 198 - Bs. Aires

T. E. 93-494123

Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar

NELSON
extractores de aire

Un técnico a su
disposición resuelve su
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S.R.L.
CAPITAL \$ 700.000

BOIVA 825 39

T. E. 30 5953
32 0132

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción
Industriales
Contra Incendio
Petróleo

**GAS
SUPERGAS**

CHARCAS 1927

44 - 5600

Siempre como nuevos y ¡a todo color!

**MODERNOS
PISOS
PLASTICOS**

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

Consulte en:

CASA CARMELO CAPASSO S.R.L.

Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173

CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios

Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra)
y en Cemento Compósito a alto Precio

Hellineros

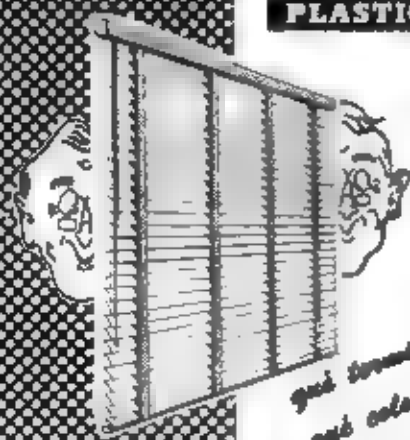
Aprobados por la
J. Municipal y D. S. N.

OSTI & Cia.

Fáb. y ofi.: Guzmán 777 - CASES - T. C. N. S. L.
Escritor. J. T. Pizarro 373 - T. E. 456-7677 4 - MERC. I C 011

airflo

persianas con
tablillas de
PLASTICOAT



*qui transpiracional
qui colores!*

fabricadas por
IRIARTE HNOS.

AV. MONTES DE OCA 1441 T. E. 21-8251 y 1497

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Escuelas y Residencias



CARACAS 3520 BUENOS AIRES T. E. 5 0870

la
belleza
clásica



da satisfacción
duradera

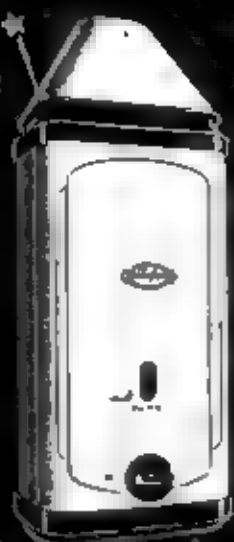
y Ud. lo hallará
en el material para revestimientos
SIMIL PIEDRA

SUPER IGGAM

LEBINTINO

Este sello distingue a
IGGAM legítima, el
revestimiento que ca-
paz y protege el
mayor número de edi-
ficios en la Argentina.





2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES



Confort en la cocina



Gas manufacturado
Gas natural
Gas natural

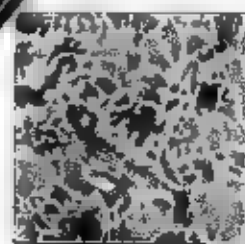
30 años de servicio del gas en todo el país
DISTRIBUCION Y VENTAS • CASA CENTRAL, CALLE 200
DE LA PLAZA • LAMBERTO 120 • CARMEN 1000 • BA. 4000



Color y Belleza!

para realizar la categoría
de cualquier ambiente

PALETA DE COLORES



Un mosaico...

tan hermosa como el mármol!



MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES
MEJORADO DE COLORES

MARMORA,
maravillosa sintonía
de colores, con la delicada
sugestión del mármol

En pisos y revestimientos,
MARMORA logra para sí el
efecto del más alto valor
decorativo: el unir el brillo
y una terminación del mármol
en una exquisita combinación
de color y belleza

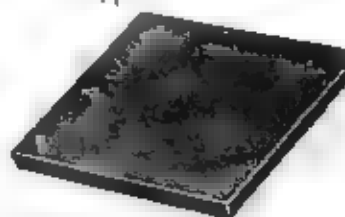
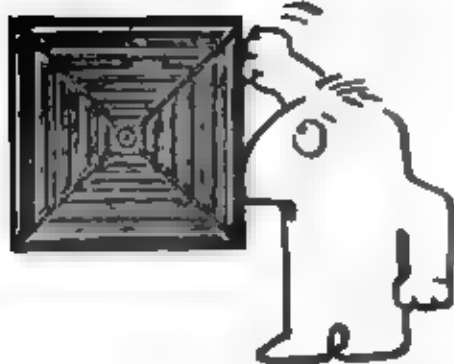
M

suave como
el mármol

MARMORA

Es un producto Ferrocemento

• Exposición y Ventas: CAPITAL: Maipú 217 - T E 30-7914 •
CORDOBA: San Martín 67 - T E 6720 • ROSARIO: Córdoba 888 Eje. H - T E 67723
SALTA Y JUJUY: Roca 627 (Salta) - T E 4853



ANTES DE DECIDIRSE COMPRUEBE!

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar de su decisión resultará un mejor vivir sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y calidad por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A. ha alcanzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

antes de decidirse **COMPRUEBE**

que sus **TEJAS y BALDOSAS sean**

Alberdi

FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A.

SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

MAGIA



PROPONIENDO COMPARACIONES

LAJA NATURAL MAMPOSTERIA



LAJAS

QUEBRA PARA
ASENTAR LA
PIEDRA

MAMPOSTERIA

Los esquemas señalan de manera gráfica y sintética, la prodigiosa diferencia que ofrece LAJAMAR.

DESAFIO A LA NATURALEZA!

porque **LAJAMAR**, el nuevo y ya tan solicitada revestimiento decorativo, con aspecto exterior de laja natural, la supera ampliamente en lo que a elasticidad y escaladuras se refiere. Y si a tan destacable superioridad agregamos la del mínima espesor que adiciona **LAJAMAR** a cualquier tipo de pared donde sea colocada, Ud. coincidirá con nuestra afirmación.

LAJAMAR, será presentado en bloques de juntas regulares que garantizan un ensamble múltiple y perfecto, en la medida de 50x20 cm. en insuperable gama de colores y con 30 piezas especiales que imposibilitan problemas a cualquier técnico de cualquier índole.

Extraordinariamente planeada y realizada **LAJAMAR**, siendo además "única en su tipo", asegura a Ud. la ausencia total de imitaciones de inferior categoría.

LAJAMAR será el revestimiento funcional de mayor difusión en la República y en toda Sudamérica.

revestimiento

LAJA

MAR®

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS BENTINI & CIA.

AV. DIRECTORIO 233-3 • C. E. 68-4376 • BUENOS AIRES

Presentamos un estudio realizado por el Bouwcentrum de Rotterdam, que fué originariamente publicado por "The Way Ahead" y que tradujo para "n. a." la Oficina de Información Holandesa.

Un estudio sobre distribución de hoteles

Cuando se piensa que la inversión de capital para un hotel para clase media es de aproximadamente 20 000 florines por cama, resulta evidente que aun el más pequeño ahorro resultante de un trazado funcional ayudará a explotarlo con ganancia.

Hasta ahora la construcción de hoteles se hacía sobre la base de la experiencia y de las ideas individuales de sus administradores. Nunca se había realizado un análisis sistemático del negocio hotelero y de sus consecuencias en cuanto a la distribución espacial. Por esta razón el Bouwcentrum ha realizado un estudio de este tema con vistas a proporcionar al propietario y al arquitecto un breve cuadro de todos los problemas corrientes y atraer la atención, al mismo tiempo, hacia un conjunto de aspectos, con el fin de promover inversiones seguras de capital.

Esta investigación abarca hoteles de pasajeros, hoteles de categoría media, de lujo y "motels".

Clasificación

Poco después de comenzado el estudio, se estableció que podía hacerse una clara distinción entre hoteles y "motels", pero que la diferenciación de los tipos comunes exigía una clara clasificación.

Una encuesta entre las organizaciones europeas de hoteles reveló que no se disponía de normas racionales para la clasificación de estos establecimientos. Los buenos hoteles se caracterizan por elementos representativos y la reputación que poseen.

El estudio efectuado por el Bouwcentrum se basó en los principios que se enuncian aquí.

El espacio en un hotel destinado a huéspedes puede clasificarse grosso modo en cuatro categorías principales

- espacio de recepción
- espacio para dormir
- espacio para comer y beber
- espacio de recreación

Con el fin de establecer una clasificación sería necesario analizar las cuatro categorías espaciales principales para los diversos tipos de hoteles. No hay duda, sin embargo, de que la función del sueño es el elemento esencial del establecimiento.

De aquí que el servicio prestado en los dormitorios pueda considerarse la

condición fundamental de la clasificación. En este sentido debe apreciarse que los requisitos para las otras categorías de espacio no son tan fáciles de definir, en primer lugar, porque en recepción, consumo y recreo, las necesidades de los huéspedes serán más vagas que para el espacio dedicado al sueño y, además, porque las consideraciones representativas a este respecto serán más decuas que las funcionales.

Tres categorías principales de servicio de dormitorios

El servicio de dormitorios puede dividirse en tres elementos esenciales

- a. servicio de alimentos y bebidas en la habitación;
- b. habitación;
- c. facilidades sanitarias por habitación.

Sobre la base de estos tres elementos, los hoteles pueden clasificarse en tres categorías especiales.

Clase I

- a. servicio completo en las habitaciones, si se desea;
- b. exigencias mínimas, cama, mesa, silla, ropero con sección para colgar y de estantes, estante para valijas, mesa combinada de escribir y tocador;
- c. pileta, ducha y baño, toilet, todo ello accesible desde la habitación.

Clase II

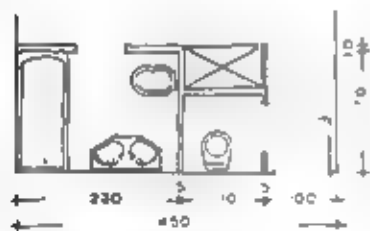
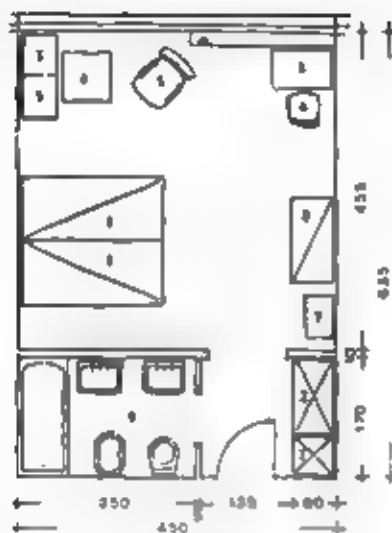
- a. servicio parcial en las habitaciones, si se desea (sólo desayuno);
- b. exigencias mínimas, cama, mesa, silla, ropero con secciones para colgar y guardar, estante para valijas, mesa combinada para escribir y de tocador;
- c. pileta, ducha o baño, toilet (accesible desde la habitación).

Clase III

- a. sin servicio en la habitación;
- b. cama, mesa, silla, ropero con secciones para colgar y guardar, estantes para valijas;
- c. lavabo.

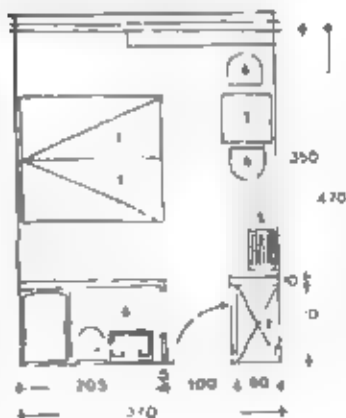
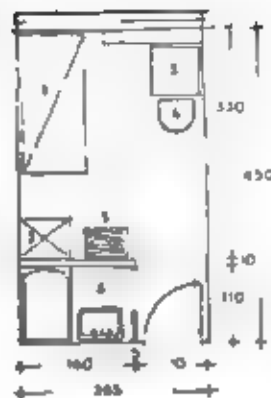
Estas categorías principales, pueden subdividirse a su vez, si es necesario. Además, pueden tomarse en consideración factores adicionales cuando se clasifica un hotel.

habitaciones equipadas con teléfono;
facilidades para llamar a los huéspedes



Ejemplo de habitación doble en hotel de primera categoría (habitación con alternativa de unidad sanitaria). 1. cama, 2. ropero, 3. mesa, 4. silla, 5. sillón, 6. mesa para té, 7. estante para valijas, 8. mesa para escribir y de tocador, 9. unidad sanitaria.

2 Ejemplo de una habitación sencilla y de una doble en un hotel de segunda categoría. 1. cama, 2. ropero, 3. mesa, 4. silla, 5. estante para valijas, 6. unidad sanitaria.



des de mañana, difusión de radio o televisión; dispositivos de intercomunicaciones. Otras facilidades: departamentos, sala de estar, habitaciones para las personas de servicio, etcétera.

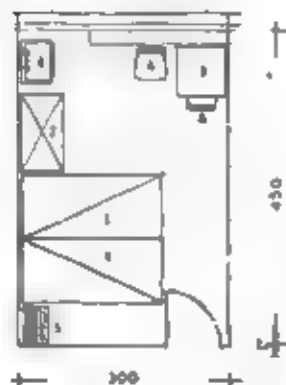
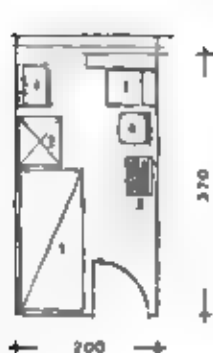
Sobre la base de esta clasificación, las necesidades de los huéspedes se han analizado por categoría y documentado con respecto a la distribución espacial. Las distintas disposiciones típicas se muestran en los diagramas de las figuras 1, 2 y 3.

Las comodidades que se ofrecen en los "moteles" se basan en parte, en los mismos elementos que los de las habitaciones de los hoteles.

b. cama, mesa, silla, ropero con secciones para colgar y guardar, estante para valijas, mesa combinada para escribir y de tocador, sillones y una mesa ocasional, son requisitos óptimos;

c. lavabo, ducha o baño.

Con respecto a a) en la habitación no es una exigencia esencial, ni aún en los moteles de lujo. Es importante, sin embargo que se asegure al máximo posible la intimidad de los huéspedes. Pueden obtenerse comidas calientes en un restaurante perteneciente al motel, y habrá una cocinita en las habitaciones para preparar el desayuno.



3 Ejemplo de una habitación sencilla y de una doble de hotel de turismo. 1. cama, 2. ropero, 3. mesa, 4. silla, 5. estante para valija; 6. lavabo.

Recepción

El valor funcional de un hotel está determinado en gran parte por la disposición del departamento de recepción, con el portero del establecimiento como figura central. En la figura 4 el portero del hotel se ha colocado en el centro del diagrama con sus funciones agrupadas a su alrededor y en el círculo exterior sus líneas de comunicación visual. Ese diagrama forma el punto de partida para la disposición y dimensionamiento del espacio. La figura 5 representa una solución en la cual el departamento de recepción se considera como parte integrante del complejo total, como se indica en el diagrama 6. Ningún hotel debe diseñarse sin determinar primero con exactitud los requisitos del departamento de recepción.

Circulación

Otro aspecto interesante es la circulación en un hotel con restaurante anexo. La figura 7 muestra las líneas de

circulación, para huéspedes, ropa blanca, alimentos, bebidas, vajilla y basura. Las flechas indican la dirección del tránsito. Se deduce con claridad del diagrama que los huéspedes sólo circulan en los salones públicos y en dos direcciones.

Los otros tipos de desplazamiento se realizan en gran parte por el espacio de servicio y, finalmente, alcanzan a los huéspedes a través de los salones públicos.

La ropa blanca, que en el caso de un hotel de tamaño mediano se considera que se lava afuera, y la vajilla circulan a través del hotel en dos direcciones.

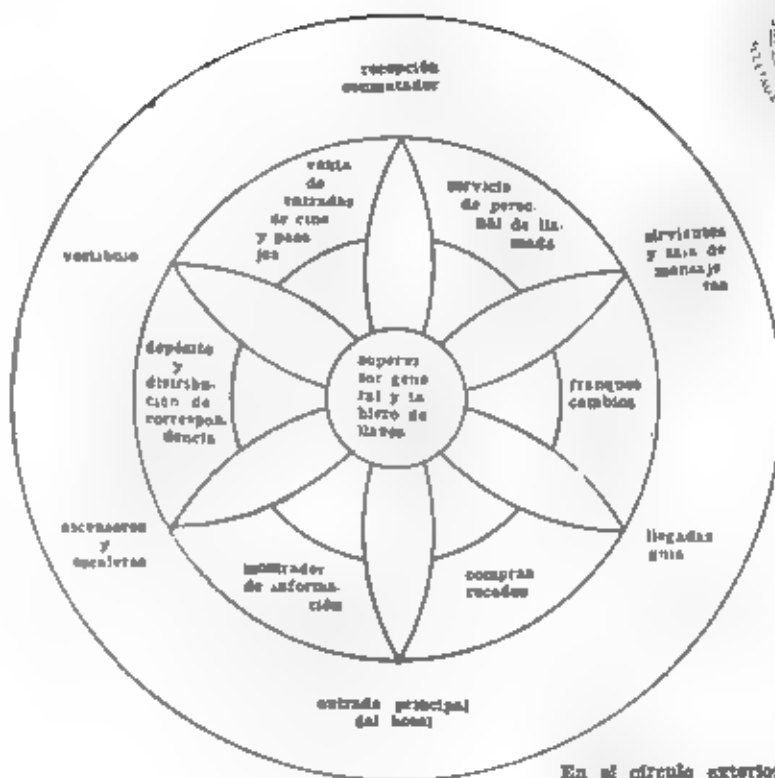
Los alimentos y las bebidas naturalmente se mueven en una dirección solamente y la basura sale del hotel, en la dirección opuesta.

En el diagrama no se muestra el sentido de la circulación, pues éste se mueve en todo el ámbito del hotel, variando la frecuencia de acuerdo con el tipo de espacio.

Un estudio de las líneas de tránsito influirá en gran medida en el diseño del hotel.

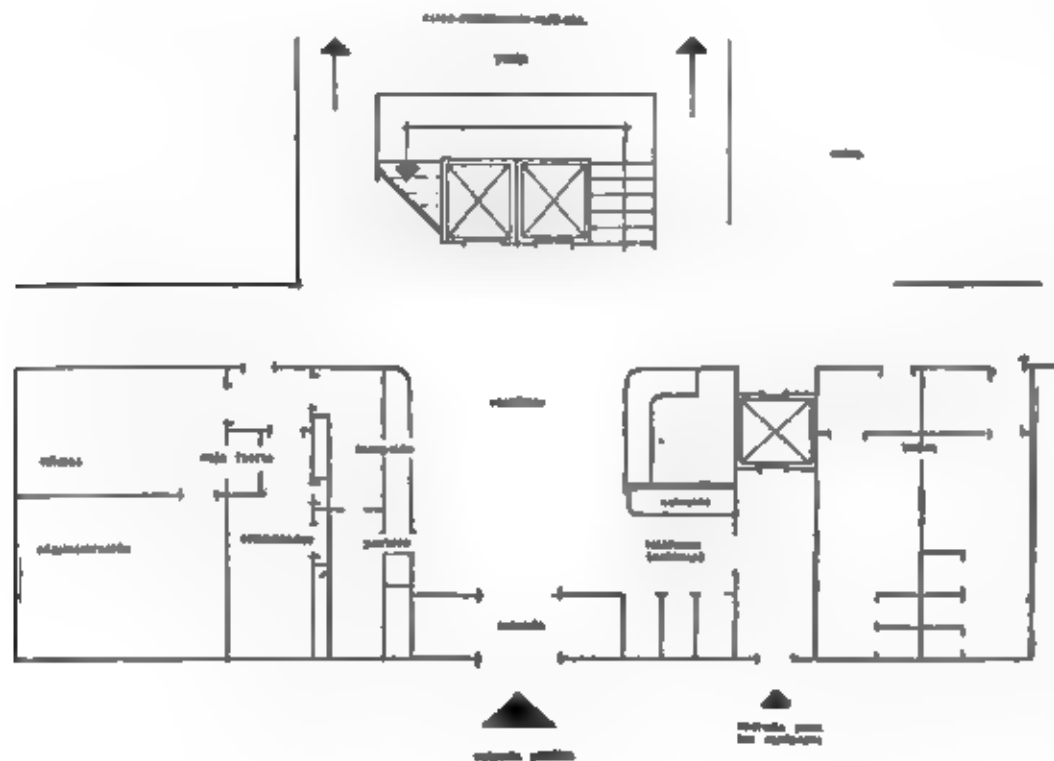
Personal

Como regla general, los costos de personal constituirán un renglón importante en los cálculos de explotación. De aquí que cuando se construye un hotel es conveniente prever provisio-



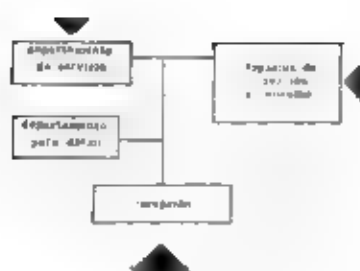
4

En el círculo exterior, líneas de comunicación visual. En el círculo interior, funciones. El espacio requerido está determinado por las funciones del portero. Si este requisito no se satisface, será menor la eficiencia.

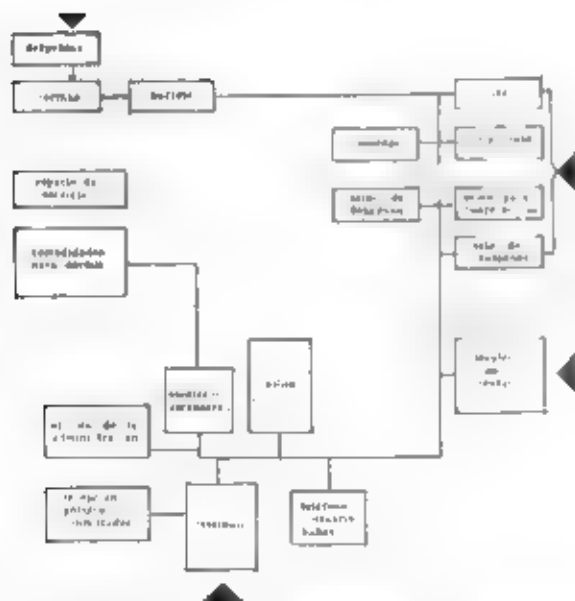


5

Disposición del departamento de recepción.



6 Diagrama funcional del hotel.
1a, divisiones principales,
1b, subdivisiones.



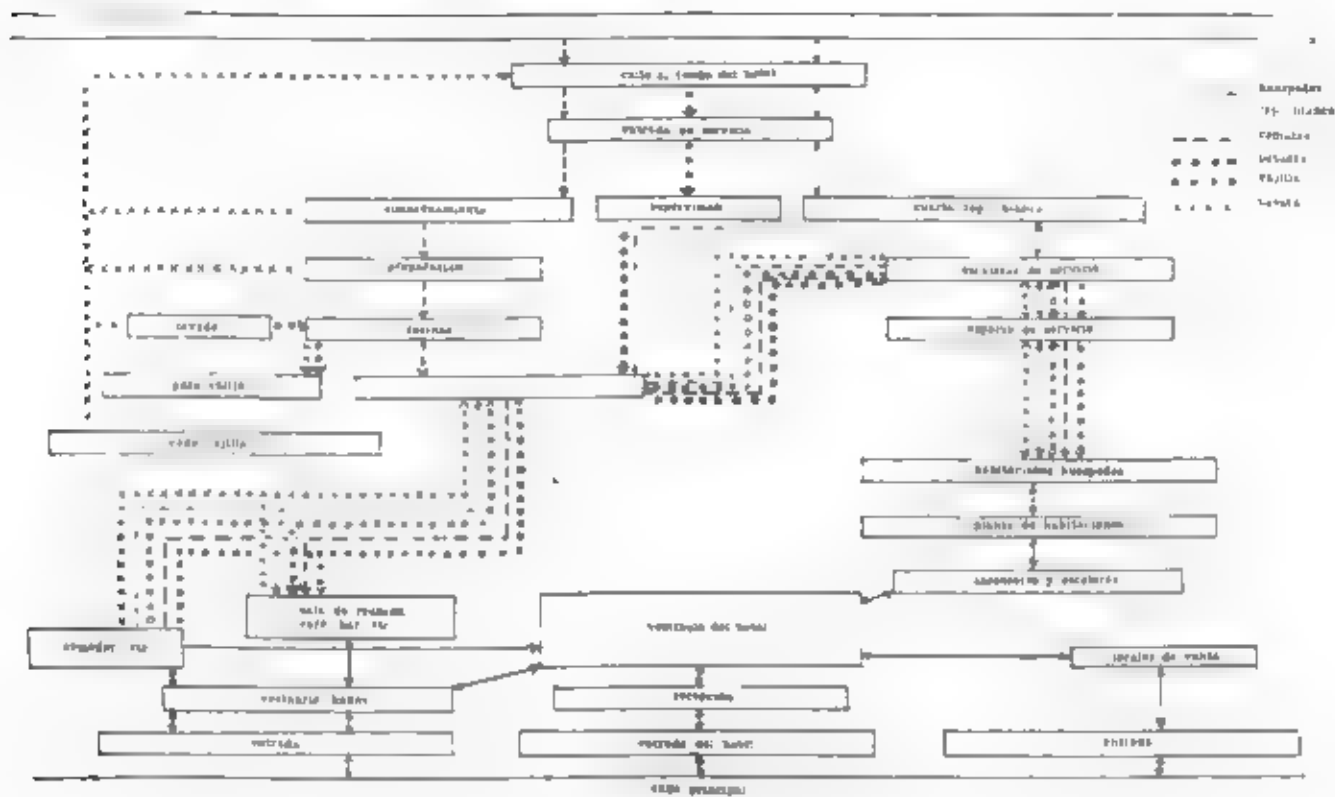
nes para reducir el personal a un mínimo.

Otro problema que merece atención concierne a las condiciones de trabajo material y espiritual. En la mayoría de los nuevos hoteles se ha prestado poca atención a lo referente al personal. Esto se traduce en excesivos cambios de personal y en perjuicios para la reputación del hotel.

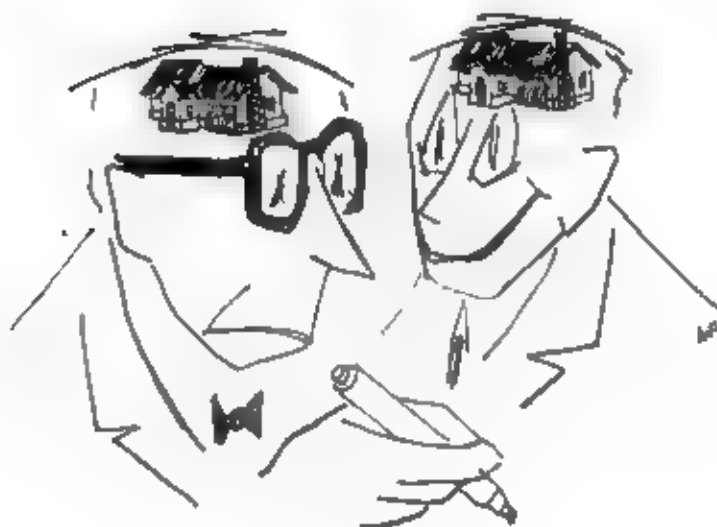
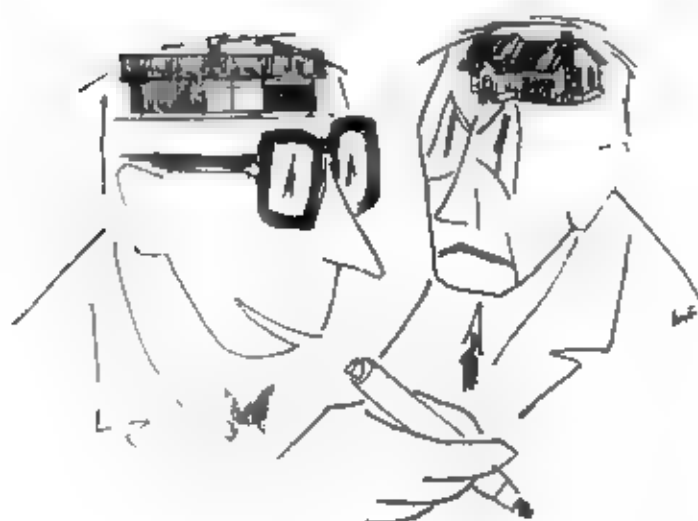
En resumen, los requisitos esenciales son los siguientes: espacio para guardar bicicletas, lugar para las comidas, comodidades para cambiarse y lavarse y un número adecuado de toilets. Estas comodidades no deben agruparse en el subterráneo o en espacio sobrante, sino que, como todos los otros elementos, deben tener una ubicación funcional en el proyecto.

Como se ha dicho más arriba, el trabajo realizado tiene el alcance de un estudio básico. La información fue recogida y clasificada. El próximo paso tendrá que ser un análisis completo de los detalles. Por ejemplo, debe hacerse un esfuerzo para proyectar una unidad sanitaria perfecta, una habitación de hotel perfecta, y una cocina perfecta, no sólo con respecto a la disposición, sino especialmente a las instalaciones y terminación. Se espera que este estudio del Bonwcentrum estimulará el desarrollo de investigaciones futuras en esta esfera.

7 Diagrama de líneas de circulación de un hotel-restaurante.



MALOS TIEMPOS



por Normita Negra

Sobre la organización de los estudios profesionales en los Estados Unidos

El proyecto arquitectónico para la construcción de una obra de cierta importancia en los Estados Unidos, sólo es posible realizarlo a través de una gran organización. Es decir, comprometiéndose una de esas grandes oficinas que ocupan pisos enteros de un edificio, con centenares de personas que trabajan en las diferentes secciones. Un estudio con diez o quince colaboradores, entre arquitectos, dibujantes y empleados administrativos, que en Argentina es considerado de notable importancia, en los Estados Unidos aparecería como el mínimo necesario para producir trabajos de media envergadura. Existe, desde luego, el profesional que trabaja solo o con un par de colaboradores, pero indefectiblemente su labor se limita a proyectos simples que no requieran la asistencia de especialistas para las instalaciones particulares, ni planos muy elaborados.

En verdad la clasificación es más compleja. Hay oficinas que se interesan solamente por el proyecto y desarrollo de la parte arquitectónica de la obra, relegando la proyectación y ejecución de los planos de las instalaciones especiales, pliegos de condiciones, cómputos métricos y demás, a los estudios creados con este fin. Estos rubros asumen una importancia notable llegando a asumir las tres cuartas partes de los honorarios que percibe el arquitecto encargado del proyecto completo.

Planteado el problema sobre estas bases, se llega a una neta división en la elaboración del trabajo y al hecho de que los proyectos importantes sean, en general, confiados a las grandes organizaciones que cuentan con sus propios equipos especializados, o bien en los estudios de fama internacional los que, no desahando montar una organización compleja, se sirven de estas oficinas de asesoramiento. Incluso hay estudios como el del arquitecto I. M. Pei and associates (40 arquitectos, 10 dibujantes-proyectistas, 5 urbanistas, 10 maquetistas, 15 empleados de administración), que sólo desarrollan ideas, esquemas, que luego son llevados a planos en otros estudios.

En general, los titulares de las firmas no ejercen como profesionales, aún teniendo un título —cosa que no siempre ocurre— sino como hombres de negocios: se ocupan casi exclusivamente de tratar con los clientes, procurar trabajos al estudio, mantener la orga-

nización al más alto nivel de rendimiento y demás. Es así que el arquitecto en jefe asume gran responsabilidad, en cuanto a la calidad de los proyectos se refiere. Pese a esto, generalmente no figura en la intestación de la firma.

Los jóvenes egresados de las escuelas de arquitectura, antes de recibir la licencia que los habilita para ejercer la libre profesión, deben cumplir un período de práctica variable según los estados, en un estudio profesional autorizado. Esto provoca un aflujo a los principales estudios de estos jóvenes arquitectos, que son, generalmente, encargados de trabajos de dibujo técnico, perspectivas y, eventualmente, de la proyectación de detalles constructivos simples. En las escuelas, el dibujo técnico reviste gran importancia, lo mismo que en las oficinas, y se llega a un altísimo nivel de calidad en la confección de los planos. Es así como en los estudios de los arquitectos más notorios no se emplean dibujantes, tarea que queda reservada a estos neoprofesionales. Como justificación de la elaboradísima manera de ejecutar los planos, debemos recordar que es usual para un estudio profesional con sede en una ciudad de los Estados Unidos, realizar trabajos en cualquier punto del país, incluso en el extranjero, una incongruencia en los planos da al contratista de la obra la oportunidad de convocar a un abogado.

Los catálogos

A la vanguardia de los estudios profesionales está la compleja y completa organización de la industria que pone a disposición del proyectista una gran cantidad de material "standard" que es utilizado con economía con respecto a aquel que debe prepararse especialmente. Todas las oficinas están provistas de todo tipo de catálogo, que se caracterizan por la información completa de los productos que ilustran. Anualmente, por ejemplo, se reeditan los diez volúmenes del Sweet's Catalog Service (a classified collection of manufacturer's Catalogs) que es el arma diaria de consulta del proyectista americano; las firmas representantes de los productos pagan a la casa editora por la inclusión de sus catálogos dentro de estas ediciones, seguras de las ventajas que de esto obtienen. Este "Sweet file" es distribuido sin cargo a las oficinas que anualmente tengan un monto de

trabajos considerable, en caso contrario el precio de venta es de unos cuatrocientos cincuenta dólares. En los últimos años, en Italia, se ha comenzado a organizar un servicio similar y ya está en uso un "Archivio Ed. de Italiano".

Podría ser tema de discusión la monotonía que puede involucrar este sistema de trabajo, lo cual podría limitar la capacidad creativa del arquitecto; pero, si contraponemos a esto la absoluta libertad de que gozan los arquitectos italianos, por ejemplo, y la exuberante imaginación que los caracteriza, se llega a la conclusión de que, con el sistema americano, el nivel medio de calidad arquitectónica es más serio.

Los honorarios

En lo que respecta a honorarios profesionales, dos son los sistemas que se adoptan prácticamente: el sistema a porcentaje y el de reembolso de los gastos generales más un porcentaje en concepto de beneficios. En el primer sistema, los porcentajes para la confección del proyecto, comparados con los nuestros, son más elevados; en cambio, los correspondientes a la dirección de las obras son menores. Esto es en relación directa con lo que se le exige al profesional. La elaboración de los planos es muy severa e implica un gran empeño de parte de éste y, precisamente debido a esto, la dirección de las obras se limita prácticamente a controlar que el contratista realice los trabajos de acuerdo con los planos y especificaciones, los que, tratándose de

estudios serios, son completados antes de la iniciación de las obras.

Un ejemplo concreto

El desarrollo de un proyecto importante comporta, en los Estados Unidos, una gran movilización de personal. Es aquí donde se puede apreciar los beneficios de una buena organización. Cabe ilustrar, con un ejemplo, la fórmula con que trabaja un estudio americano del orden de los quinientos empleados que no es de los más grandes. Skidmore, Owings and Merrill y Giffels and Vallet, cuentan con más de mil empleados; con la aclaración de que estas cifras son repartidas, a veces, en diferentes ciudades.

El estudio en cuestión, Litchfield, Whiting, Bowne and associates, en el cual colaboro en la sede de Roma. Tiene, además, oficinas de Tírron, Rangoon y Bangkok, con asiento principal en New York. El estudio se especializa en proyectar hospitales; otros temas que generalmente se tratan son escuelas, edificios carcelarios e industriales. Está constituido por las secciones de administración, de arquitectura, de estructuras, de instalaciones eléctricas, de obras sanitarias, de calefacción, de ventilación y aire acondicionado, de especificaciones y pliegos de condiciones, cómputos y presupuestos y de control.

El "job-captain" —cargos que podría traducirse, aunque no exactamente, como arquitecto-proyectista— responsable de un proyecto, es el encargado de desarrollar el anteproyecto a presentar al cliente —generalmente un órgano oficial del país al cual es des-

tinado el trabajo—, cambiando opiniones, desde luego, con el arquitecto en jefe; en caso de tratarse de un hospital, el esquema preliminar es planteado por el arquitecto asesor especialista en hospitales —en nuestro caso uno de los más conocidos de los EE. UU., Mr. Roger D. Mac Pherson—, luego presentado al "job-captain" para su desarrollo. Este establece a priori el tiempo que considera necesario para obtener una buena solución, que puede variar entre cinco o siete semanas, o más, de acuerdo con la magnitud del tema. Establecido esto, se prepara el "time-card" que es una planilla donde figuran los días laborables del año y en la cual se distribuyen las horas de trabajo destinadas a cada obra, y el personal que intervendrá. Se establece además la cantidad de planos de arquitectura necesarios y, enviado el primer esbozo del anteproyecto a las demás secciones se recaba de éstas la cantidad de planos y de horas de labor que cada sección prevé.

El arquitecto coordinador y responsable de la producción del estudio, controla estos datos y puede llamar la atención sobre la necesidad de reducción de horas o de cantidad de planos, de acuerdo con el presupuesto destinado para ese determinado proyecto; o bien, en caso de tratarse de un trabajo tomado con un mayor margen de beneficio, la posibilidad de ampliar esos plazos a fin de obtener una mejor solución del proyecto y una mayor cantidad de detalles.

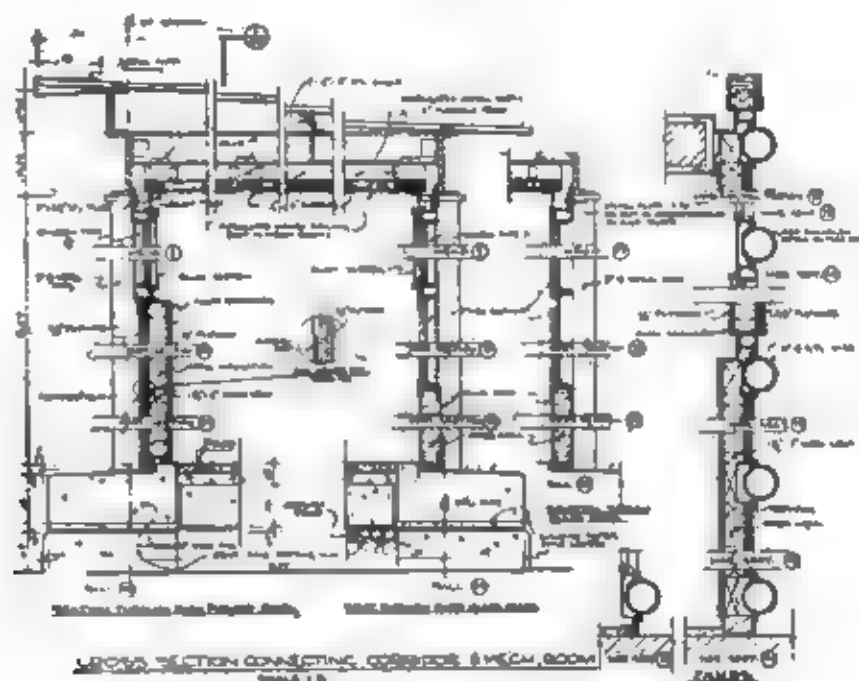
Se establecen, además, la cantidad de horas laborables a emplear en cada

uno de los plazos, que pueden variar entre 200 a 300, según la obra, en estas horas se incluye el tiempo del arquitecto jefe, del arquitecto asesor, del "job-captain" y del dibujante que invierten en el estudio y dibujo de los elementos que componen el plano; además, el tiempo que emplea la sección especificaciones y pliegos de condiciones y la sección control para el mismo plano —estos valores se obtienen por prorrateo—. Se logra así completar el cuadro de trabajo, el que debe observarse estrictamente a fin de conservar los beneficios previstos.

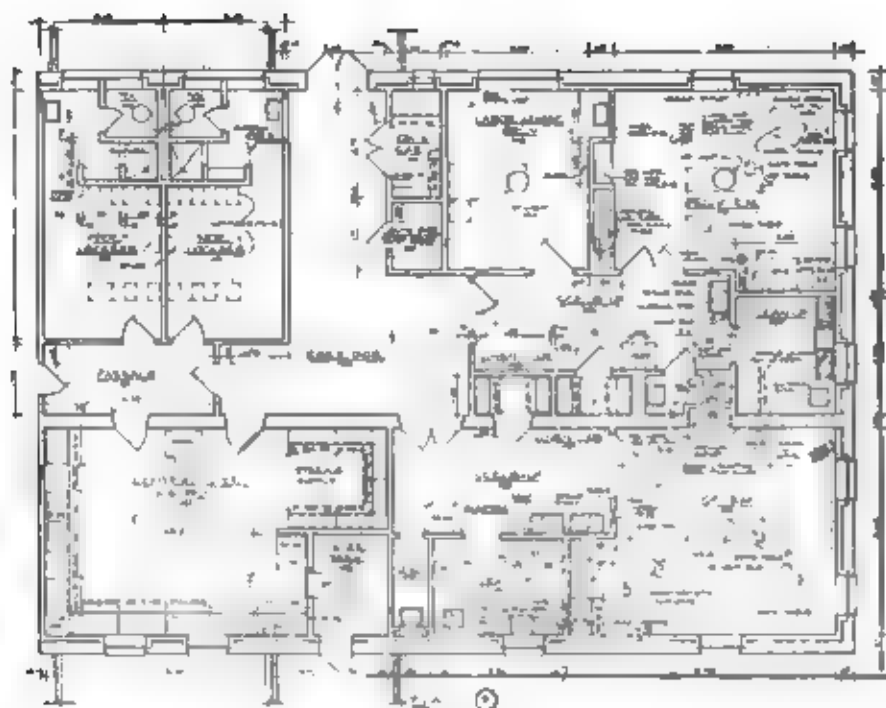
Tratado el primer anteproyecto se realiza una asamblea con los jefes de todas las secciones a fin de establecer los diferentes sistemas de calefacción, provisión de agua, etcétera y los materiales a utilizar en la obra. Completado el anteproyecto, en base a las decisiones tomadas, el "manager" del estudio lo presenta al cliente y se discuten las modificaciones a introducir. Luego se comienza a trabajar en los planos definitivos de obra. El "job-captain" comienza a tener a su disposición el equipo de arquitectos y dibujantes ya establecido en el "time card".

Allegado a un cierto adelanto en el dibujo de los planos de arquitectura, se envían copias a todas las secciones, las cuales informan sobre la necesidad de introducir variantes en caso de que las instalaciones especiales así lo requieran —dimensiones de las salas de máquinas, espacios para el paso de cañerías, etcétera.

Luego, cada sección envía sus planos



Un detalle constructivo de la sala de máquinas, para un hospital en Etiopía.



Un detalle de una planta para el mismo hospital, proyectado por Litchfield, Whiting, Rowne and ass.

completados al 70 por ciento a la sección Control, que inicia en ese momento su trabajo. Esta sección es, tal vez, la que tiene mayor responsabilidad en la oficina; todos los planos, antes de ser consignados al cliente, deben ser aprobados por el Control. La revisión que se realiza aquí es total desde la suma de cotas parciales con sus totales, pasando por los herrajes para cada abertura (ítem importante tratándose de hospitales), espesores de chapas empleadas, detalles constructivos y de las instalaciones especiales, hasta la manera en que se presentan las notas aclaratorias para el contratista. Los planos así observados son restituidos por Control a las secciones, las que ponen al día los originales, sobre los que se continúa trabajando. No todas las observaciones se deben aceptar, se discuten y se llega a acuerdos. Una vez completados todos los planos, se vuelven a enviar a Control, donde nuevamente son sometidos a un riguroso examen y reenviados a las respectivas secciones. Se efectúa una reunión para aclarar puntos discutibles, si los hay, y luego se considera el proyecto terminado, para enviar al cliente.

Una revisión de las horas utilizadas, tiempos empleados, curvas de producción, horas perdidas por falta de información —que se anotan a lo largo del trabajo—, enriquecen la experiencia para nuevos proyectos.

Las remuneraciones

En los grandes estudios americanos se adoptan diferentes sistemas de remun-

neración para los colaboradores de más alto grado: un porcentaje sobre los beneficios del estudio, un sueldo semanal fijo, o también muy frecuentemente, se les paga por hora de trabajo. En este caso el profesional es más libre, sin que interfiera esa libertad en el buen funcionamiento del estudio se pueden fijar una cierta cantidad mínima de horas por semana. Las horas extras son generosamente reconocidas. No existe mucha diferencia entre lo que gana un profesional y lo que gana un buen albañil, el costo de la mano de obra es muy alto, uno de los motivos por el cual conviene dedicar semanas de trabajo en la oficina, a perderlas por imprevisión en la obra.

La organización de estos estudios exige continuidad en los trabajos, a fin de tener ocupado al personal especializado: programas de producción, previsiones para el futuro, revisten especial importancia; con este fin en muchos estudios se desarrollan proyectos para otros arquitectos o se prestan servicios de asesoramiento y consultas.

Algunas sugerencias

De esta explicación podrían surgir algunas sugerencias para los profesionales argentinos.

1. Necesidad de realizar los proyectos en forma más detallada y completa que lo habitual, en vista de la necesidad de tener presente consideraciones de orden técnico-económico.

2. Difundir el concepto de que los proyectos bien confeccionados, si bien

son más costosos, resultan más productivos y, por lo tanto, más económica la construcción y manutención de la obra.

3. Colaboración por parte del cliente en lo que respecta a la observación de los aranceles profesionales establecidos y la concepción del tiempo adecuado para realizar el proyecto.

4. Disciplina moral de los profesionales en el sentido de no aceptar trabajos cuya remuneración sea inferior a la establecida al efecto, para que todos y cada uno estén en las condiciones necesarias para poder mejorar la producción.

5. Mayor enlace entre la industria de la construcción y la producción industrial.

6. Auspiciar la investigación sobre la prefabricación y la "standardización" de materiales.

Si bien es cierto que la introducción en Argentina de los métodos americanos de proyectación y construcción no es factible en la actualidad —los sistemas no se adoptan artificialmente— y, tal vez, tampoco deseables al ciento por ciento, sería útil y beneficioso para nuestra arquitectura, una paulatina asimilación de la experiencia edilicia de los Estados Unidos.

El ejemplo de estas aplicaciones debería comenzar por incumbir a los entes públicos, reparticiones nacionales, grandes organizaciones comerciales e industriales.

Eduardo Schameshon
Roma 1959

15 pisos encima de un subterráneo

Rafael Ricardo Graciani, arq.

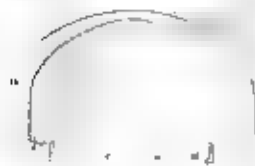
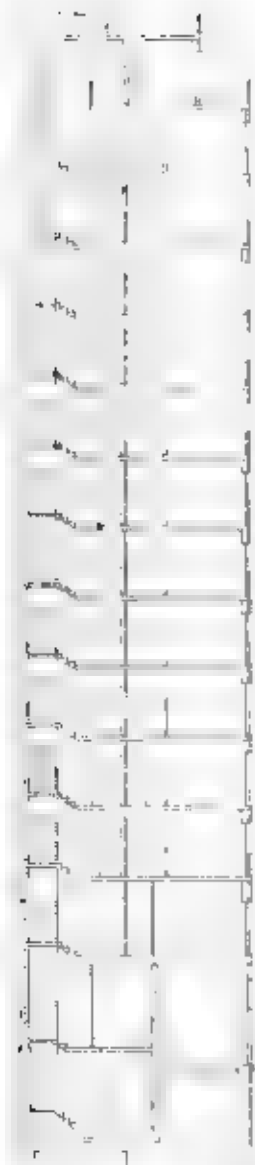


En un terreno ubicado en Córdoba y
cerca al puerto que a raíz está en el
plano una línea de subterráneo se
construye un edificio con subterráneo y ca-
da 15 pisos la planta establece la
subterránea planta baja y entrepiso se
destinan a negocios y quince primer
nivel para oficinas el resto
para viviendas.

La plataforma

La presencia del subterráneo hizo que
el Ministerio de Transportes pusiera
las condiciones. Exigió que la cons-
trucción sobre la cuspide de la bocatoma
no superara las 8 toneladas por
metro cuadrado y que la construcción
se elevara a un metro como mínimo
desde la cuspide. Esto obligó a rea-
lizar un estudio especial de la situa-
ción.

Fotos Gómez



La suma de las cargas de todas las columnas es de 2.887.6 toneladas y el terreno es de 251.7 metros cuadrados. Se debe tener en cuenta la posibilidad de bases comunes y las cargas se reparten sobre una plaza común completa.

Si bien la suma de las cargas totales por la superficie del terreno es de 1.45 toneladas por metro cuadrado, hay que tener en cuenta el efecto del viento natural sobre una altura de un metro, que es la altura a la que se coloca la base de la sala fundación. De esa manera se obtiene una presión de 8.2 toneladas por metro cuadrado. La excavación del sótano y el terreno mismo. El trabajo de excavación se traduce en un volumen de tierra comprendida de 3.4 metros cúbicos por metro cuadrado. Se debe así a una carga de compresión mínima que las 8 toneladas por metro cuadrado que exige el Ministerio de Transportes.

En el trabajo intervino lo imprevisto. Se comprobó que entre la bóveda y la tierra circundante había claros sin contacto directo que debilitaban el terreno. Para evitar demoras no se rellenó por capas, apisonando luego por no esperar el asentamiento que hubiera sido necesario. Se optó por descubrir toda la bóveda. Se alejaron las partes inservibles —escombros— y se reemplazó todo con tierra limpia, arena y cascotes, a lo que se agregó cemento.

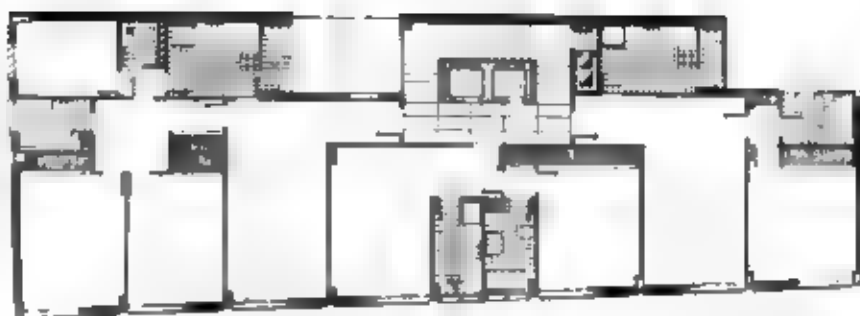
Esta mezcla aseguró la resistencia suficiente en breve tiempo. Para ello se utilizó la mezcladora mecánica. 900 metros cúbicos de tierra fueron tratados de esta manera.

La estructura

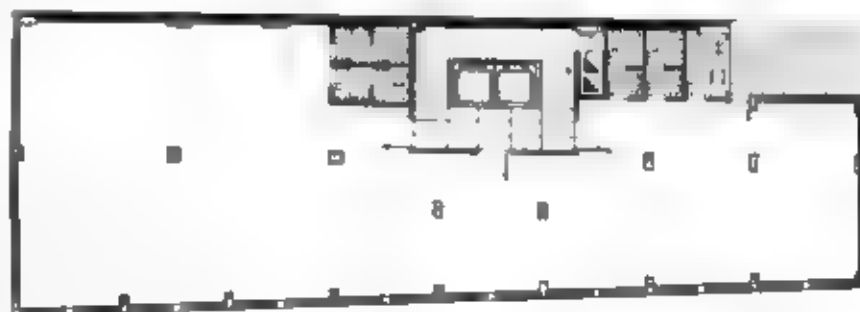
En todo el diseño de la estructura del edificio se tuvo en cuenta la necesidad de aliviar las cargas. La plataforma de fundación se compone de losas y de vigas. Estas, para soportar las columnas del edificio. Se resolvió colocar los nervios de las vigas hacia abajo para no disminuir la altura del sótano y para reducir el peso. Los técnicos informaron que esta fundación resultó algo costosa pero muy eficiente en estabilidad. Se prestó mucha atención para lograr que la resultante de las cargas y la resultante de las reacciones del terreno se encontrasen en el mismo lugar. Se evitó así la introducción de torsiones en el sistema de fundación. Se pudo comprobar que las trepidaciones producidas por los trenes del subterráneo no se notaban encima de la plataforma.

Fue para aligerar las cargas que se evitaron los balcones. Hubieran agregado un peso de 140 toneladas. Tampoco se aplicaron los acostumbrados rebajos de losas en cocinas y baños. Esto permitió prescindir de muchos rellenos con hormigón y cascotes y otras 140 toneladas se redujeron de esta manera. No se empleó ladrillo común como terminación en el frente, sino ladrillo hueco revestido con granito lavado. La economía lograda, en peso, con estas tres variantes, fue de una tonelada por metro cuadrado.

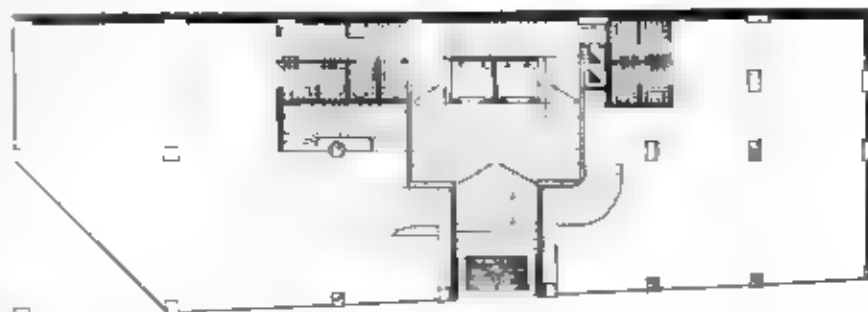
La estructura quedó expresada en forma franca en el frente principal y también en el costado libre. En el primer piso, el antepecho está formado por una viga estructural que permite alterar el régimen de las columnas. El juego geométrico se logra así con las vigas estructurales, con los bloques de granito lavado y con las aberturas. El resultado es una gran claridad arquitectónica.



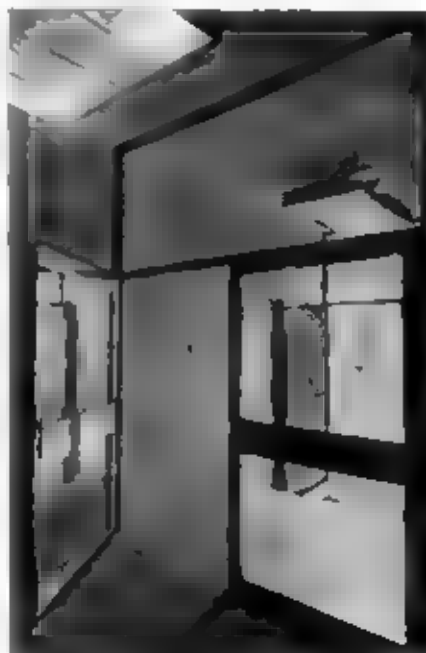
plantas superiores



primer piso

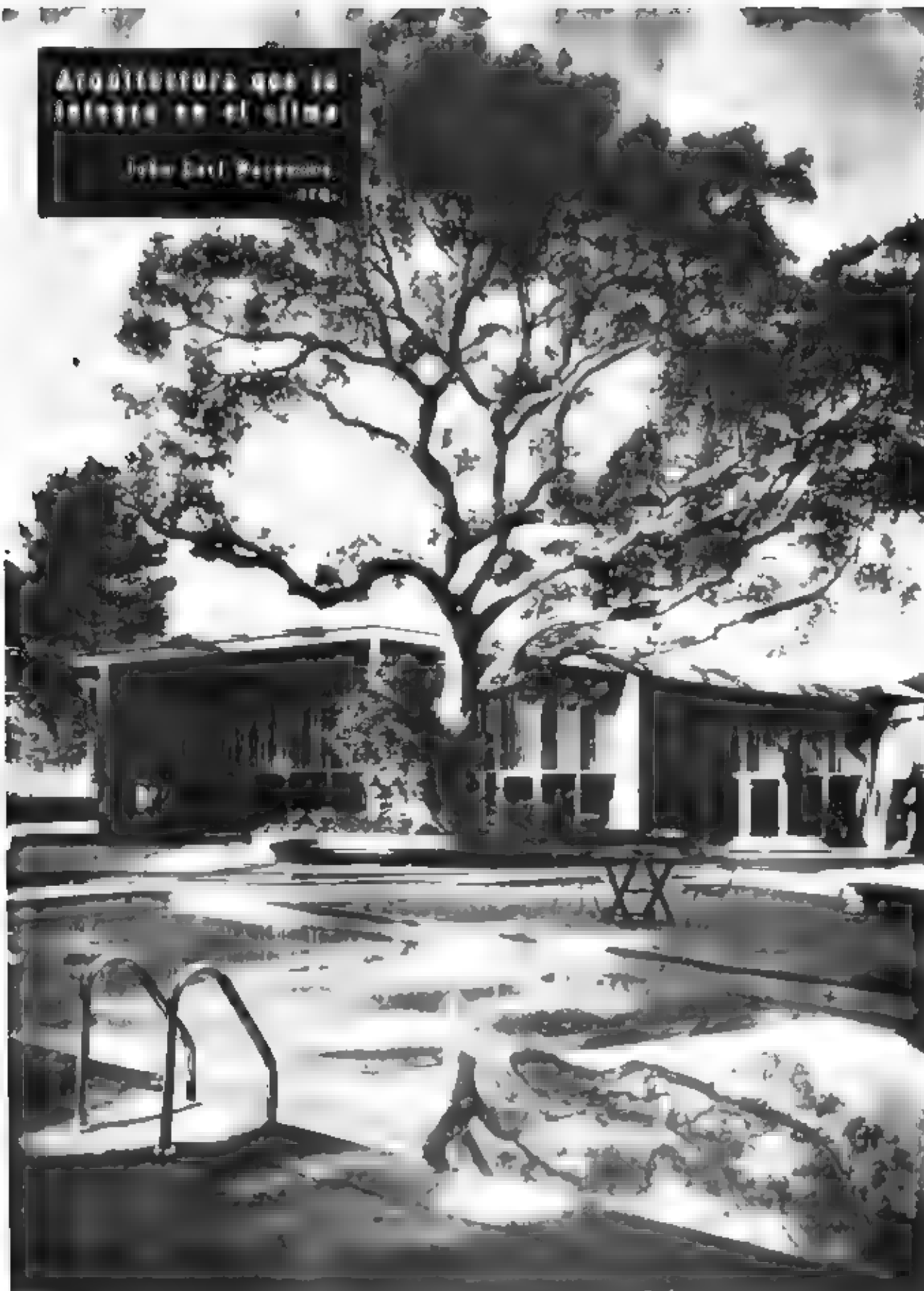


planta baja



Arquitectura que se
integra en el clima

John Dail Macomber



El arquitecto californiano John Carl Warnecke recibió el encargo de construir un hotel de descanso y turismo ubicado en los campos de Monterrey en un terreno con excelente vegetación.

El proyecto se desarrolló en tres etapas: la última de ellas aun no se realizó. En una primera etapa sólo se construyeron cuatro grupos de habitaciones. Son las que se indican a la izquierda en la planta de conjunto a la página 30 y las que presentamos en las dos fotografías de la página 31. Bajas y con techo a dos aguas totalmente de madera. Su sencillez no impidió que el autor recibiera, por este trabajo, un premio AIA nacional al mérito.

Una ampliación posterior siguió los mismos lineamientos del primer grupo: sencillez y distribución en torno a un árbol principal. Se construyó aquí un gran restaurante, una piscina y 28 alojamientos en edificios de dos plantas de distribución casi idéntica. También esta ampliación obtuvo un premio similar al grupo anterior. La construcción de esta segunda parte fue algo más lujosa que la primera.

Se ha previsto la edificación de otros dos grupos, uno de ellos como continuación del anterior y otro aislado de construcciones más pequeñas.

El mismo Warnecke ha dicho (*Architectural Record* 9/57) que el desarrollo se hizo acomodando en un conjunto de terreno, los edificios, los caminos de acceso, las áreas de patio que en los espacios abiertos y los viejos robles que se han colocado en el lugar de honor. El diseño procura subordinar las estructuras a la gran belleza de formas que presentan la tierra y los árboles. La madera se usó en forma premeditada para suavizar la diferenciación entre paisaje y edificios. Las estructuras de madera son agradables.

La construcción se basó en losas de concreto sobre grava, sin pilotaje. Las estructuras son de tablonés y alfileras en las paredes laterales con techos de tablonés sobre vigas. En los interiores hay madera terciada y fibra acústica en los tabiques divisorios entre dormitorios.

Los interiores fueron decorados por James Aldrich.

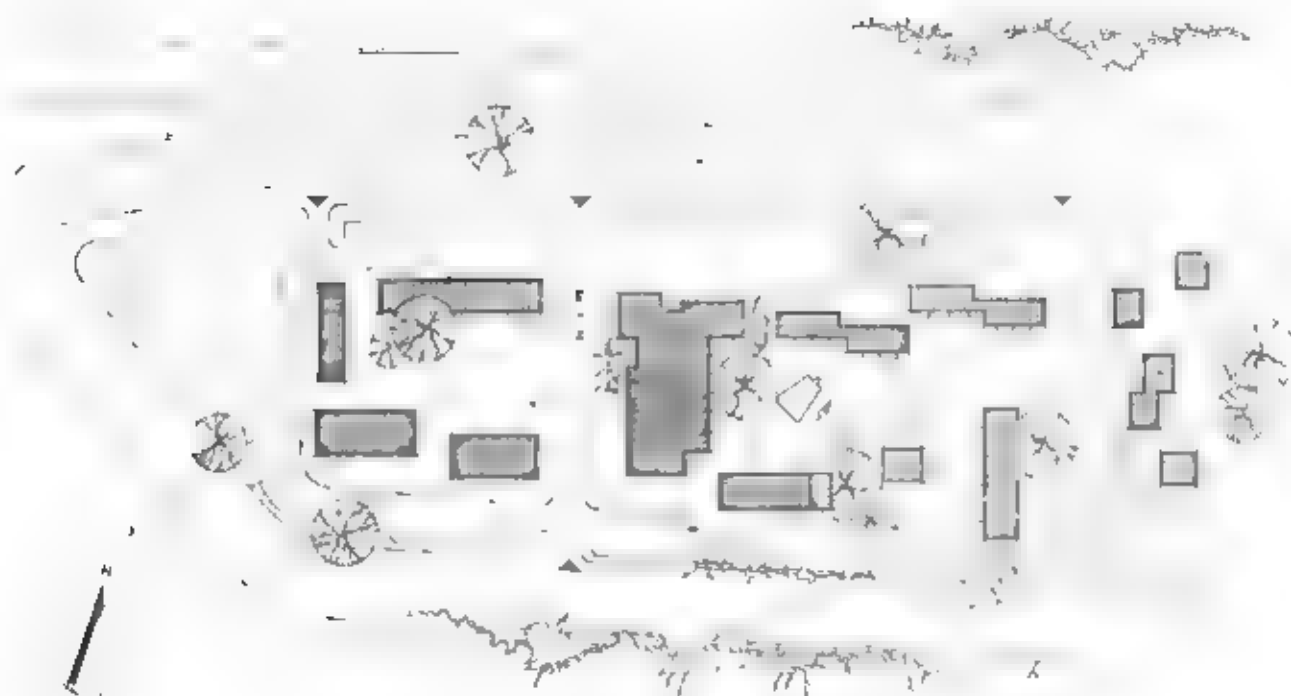
Foto Morley Baer

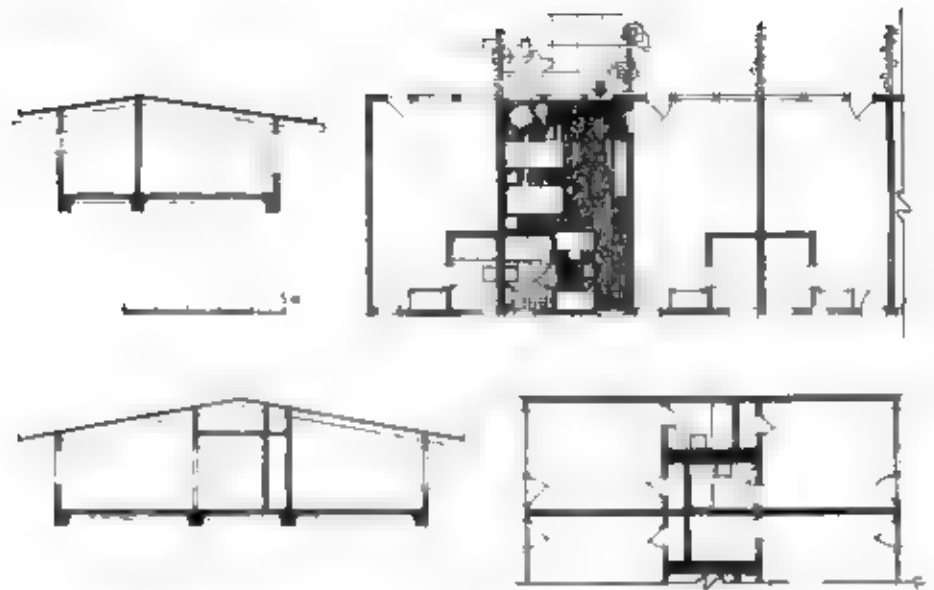


El espacio libre entre los edificios del segundo grupo, con la pista de natación en el centro y con un roble a cada lado.



Los viejos árboles armonizan con los conjuntos de dos plantas dedicados únicamente a alojamientos. Paredes de fibra traslúcida separan la gaceta entre la zona de una habitación y las otras. En planta baja la separación se hace con simples mamparas de madera.





El primer grupo se constituyó en torno a un patio central, donde se desarrollan las actividades de los edificios. Hay dos edificios a los lados del patio y hay otros dos más anchos que tienen barandillas hacia la periferia también.

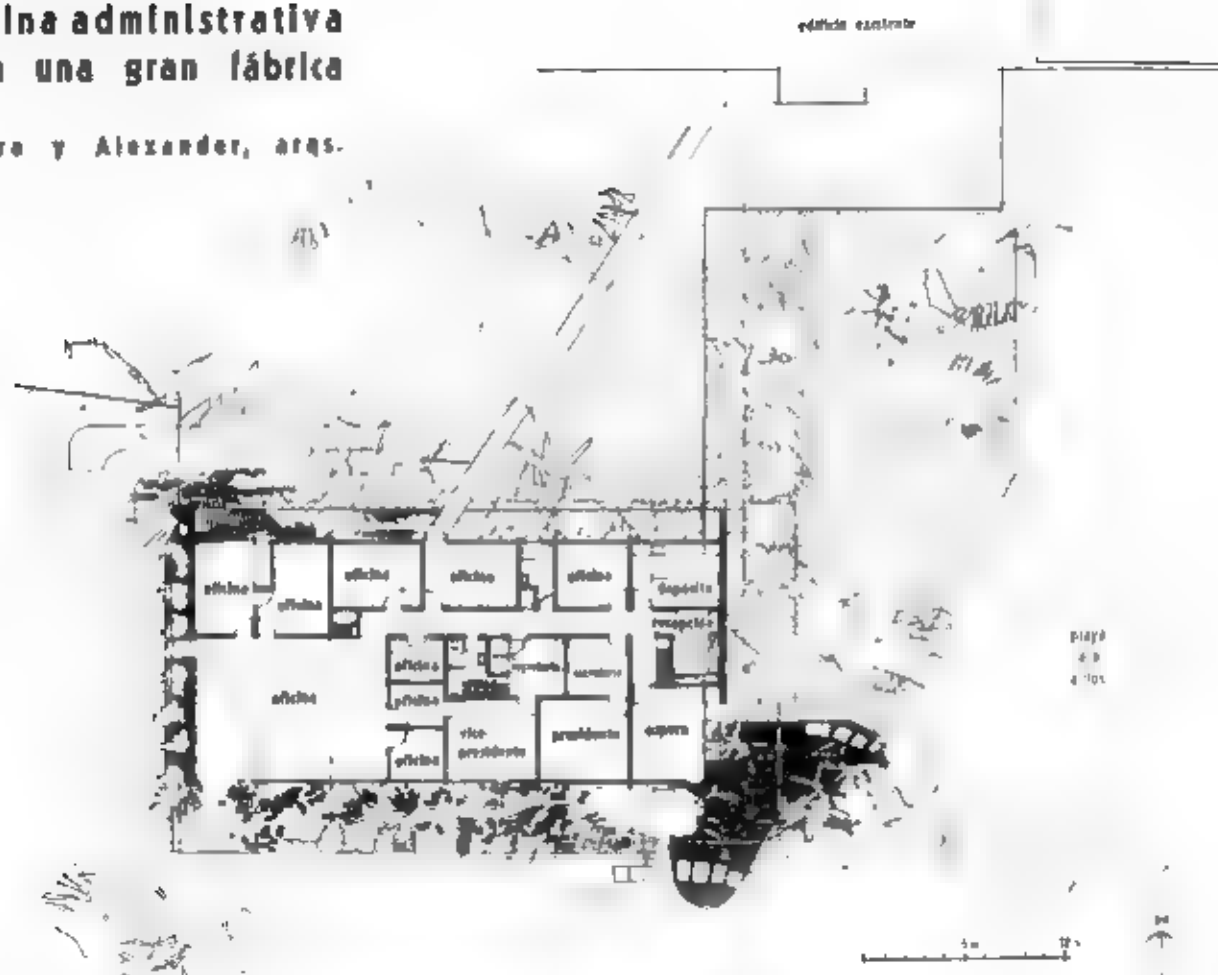


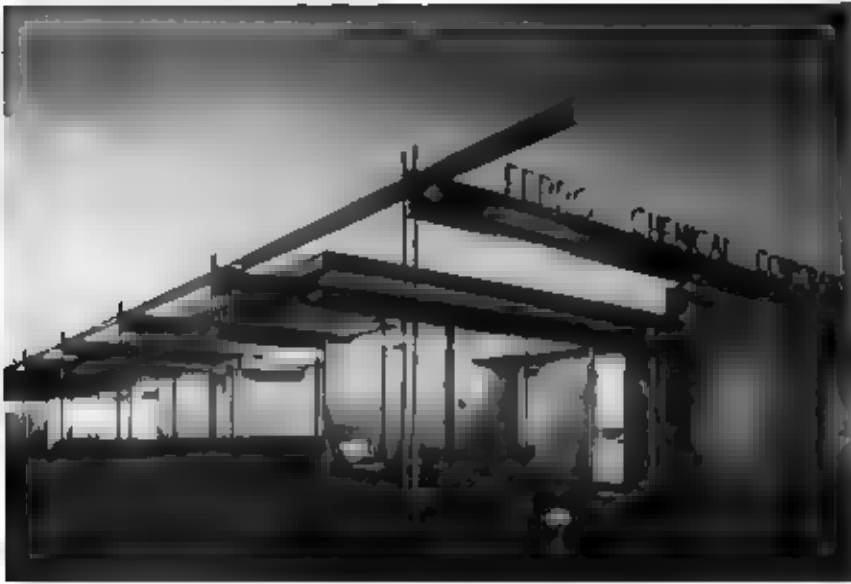
Los interiores fueron decorados por James Aldrich. La recepción, contigua al restaurante tiene una gran claraboya en el centro. El diseño de una sala interior se reproduce en una de las cortinas.

John Carl Wernecke, arq

Oficina administrativa para una gran fábrica

Neutra y Alexander, arqs.





Neutra y Alexander diseñaron esta planta para oficinas administrativas de una gran fábrica de productos químicos de Cleveland en Ohio.

El nuevo edificio está a pocos metros de la vieja fábrica. La concepción del diseño no desentona con la antigua construcción fabril pero aporta todas las necesidades de una edificación para oficinas y departamento ejecutivo. La luz y el contacto con el exterior a través de grandes ventanas es la característica fundamental de esta construcción de vigas de acero con ladrillos vidriosos. Los paneles luminosos que se colocaron en los cielorrasos dan una extraordinaria claridad por la noche.

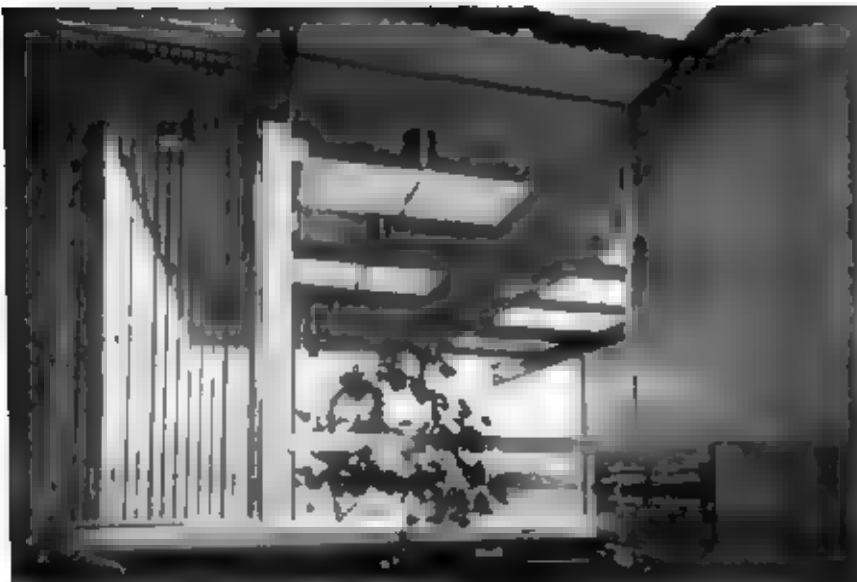


Foto Hastings - Willinger

Casa, para un escultor y para una ceramista

Robert A. Little, arqu

Un escultor y una ceramista encomendaron a Robert A. Little que les diseñara una casa estudio taller. El terreno tiene una suave inclinación con vistas hacia el norte y está situado en un barrio de casas modernas de Ohio. Como condición previa se impuso al arquitecto la necesidad de utilizar un viejo granero que debía ser reparado — donde los artistas tienen parte de su taller.

El arquitecto explicó que para él los factores principales que determinan el diseño de una casa son la gente y la tierra. Cree el arquitecto que con su diseño ha logrado colocar a la gente en su tierra en forma feliz debido a la buena utilización de las formas del material de la estructura, etc.

La sutura de la planta fue en cierto modo determinada por el tipo de vida de la pareja propietaria. El taller debía estar en lugar principal y en lo





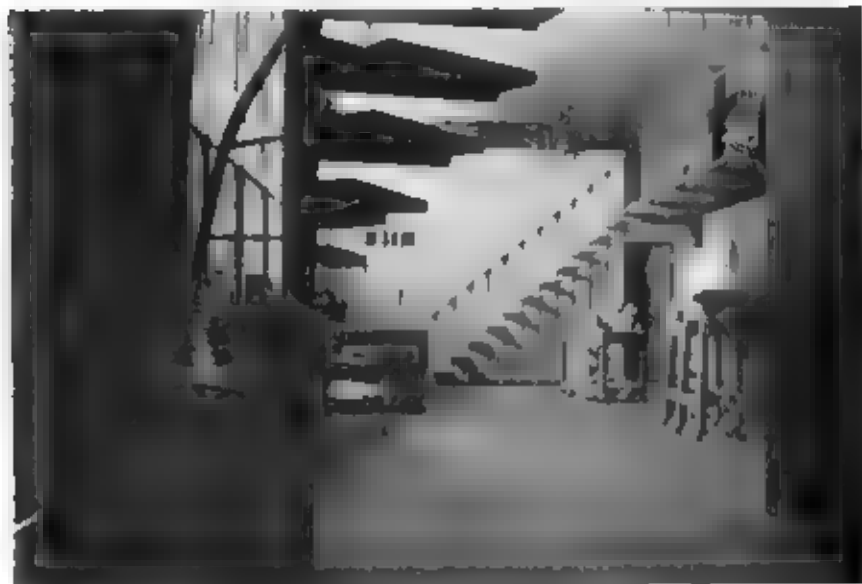
posible las obras que se construían debían ser visibles en perspectiva. También el trabajo recibe luz directa a través de grandes ventanales. El sector de habitar recibe luz del sur. El edificio tiene en su interior planos y plataformas que subdividen el espacio para diferentes usos y según los grados de privacidad necesarios. La madera y el vidrio expresan en forma simple la relación entre la casa y el paisaje.

El estudio grande a la izquierda de la entrada tiene una altura de dos plantas y por el lado sur esta bordeada por una galería interna. El estudio pequeño a la izquierda de la entrada es siempre y durante muy numerosas. El estudio más pe-

queño en el oeste, es un lugar de trabajo aislado.

Cocina y living room se colocaron en el ala este del edificio, con un pequeño baño. Sobre ellos en la planta superior están los dormitorios con sus baños y el espacio no cubierto por una terraza hacia el sur. Por la planta superior ocupante de la superficie para el living room tiene una altura de dos pisos.

Entre el estudio grande y la nueva construcción queda un área que queda exactamente en la entrada a la casa. A lo largo de este espacio intermedio entre las plantas hay un espacio hasta una altura importante por el lado sur. El estudio grande y el estudio pequeño. Y la victoria Record para su propia oficina.



Arriba una vista desde la entrada hacia el living room, que tiene una planta de altura, los interiores con todos de madera.

Abajo desde la entrada hacia el gran estudio con su galería superior.



Casa sencilla en terreno inclinado

Norman C. Nagle, arq.

Dee Architectural Record



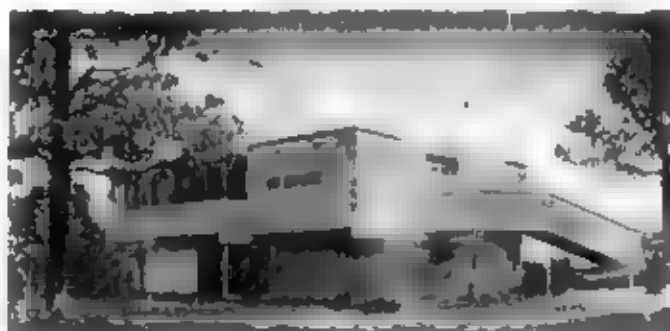
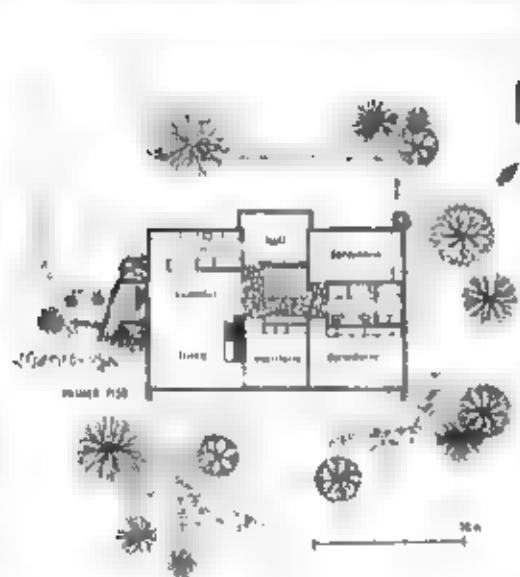
La característica de esta casa de Minnesota es que —por aprovechar el terreno en declive— tiene los ambientes principales arriba

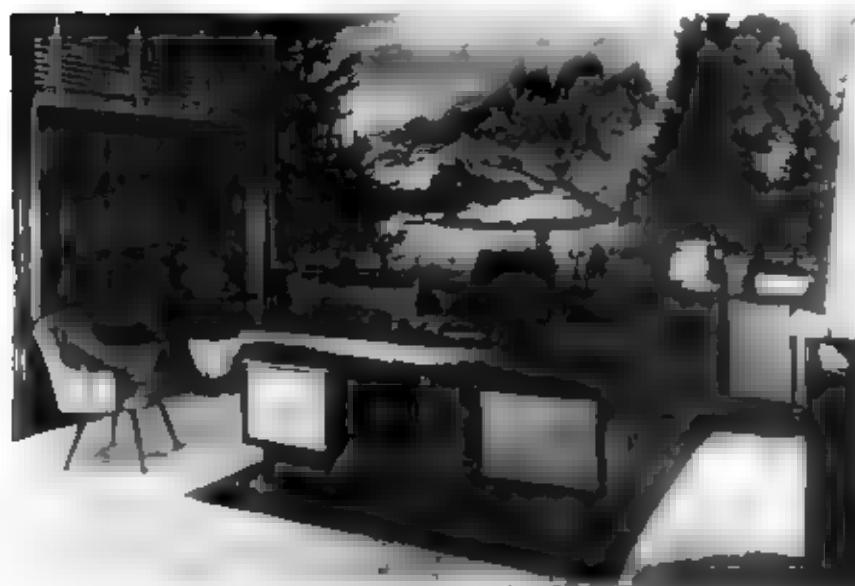
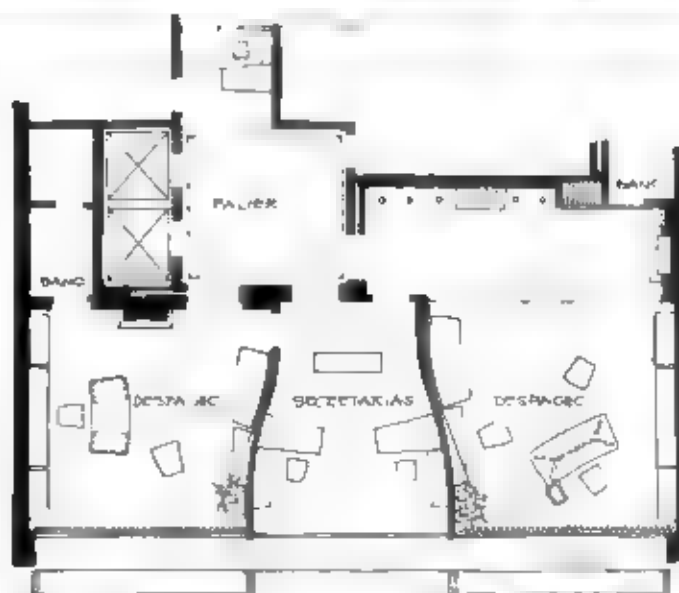
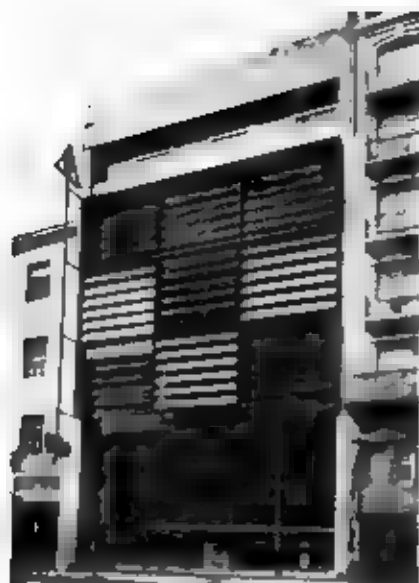
El primer piso es, además, algo mayor que la planta baja

La fachada sudeste está casi enteramente cubierta por vidrios con marcos un tanto pesados, por voluntad de su diseñador. Se procuró así destacar las proporciones y darle un detalle propio. Tanto el techo como las paredes se extendieron más allá de los vidrios para dar protección. Esto permitió colocar luces bajo el alero para hacer que la casa resalte en la noche

La planta está habilmente planeada

Las habitaciones, por su distribución con respecto al hall, pueden utilizarse como unidades separadas entre sí o bien como un conjunto. El escritorio —separado del living y del rellano de la escalera por puertas plegadas— se transforma en cuarto de huéspedes. El baño está dividido en tres secciones según los usos y su ventilación es por claraboyas. La construcción resultó muy económica





Jorge Kalmar

Decoración para una
oficina comercial



La firma Wehcco S.A. de Buenos Aires, encargó a Jorge Kalmar que diseñara una decoración para sus oficinas y local de ventas sin que el conjunto tuviera aspecto industrial. El trabajo del decorador se aplicó muy particularmente, a dos despachos principales. En ambos se colocó, como punto central de atracción, una fotografía de grandes dimensiones. En uno de ellos hay un escritorio de vi-
sado con gran tapa de granito. El fondo de la chimenea es de lajas de piedras con juntas sin tomar. La campana está pintada en verde oscuro, lo mismo que parte del cielo raso. Un mueble largo y bajo reúne archivos, radiador y combinado. En el otro despacho se utilizó nogal y se diferenció del anterior, principalmente por el escritorio. El edificio es de los arquitectos Freyre y Igartúa.

J. de Rivera y el arte de martillar

Los reflejos del sol forman —en cierto modo— parte integrante de esta escultura de Rivera que está en un hotel de Dallas. En nuestra portada una escultura con caño hueco que está en el Museo Metropolitano de Nueva York.

Jose de Rivera, obrero mecánico de Illinois, se especializó en la fabricación de herramientas y en la fundición de matrices. Sin cambiar de elementos ha logrado ahora fama de buen escultor.

Las herramientas que utiliza de Rivera para esculpir son los martillos y las tenazas. Toda una técnica nueva surgió de su ocurrencia.

Su afición por la escultura nació —o se perfeccionó— tras un corto viaje a Europa, en 1927. Dedicado a la cultura clásica, fueron necesarios diez años para que abandonase las formas y los métodos preestablecidos. En un principio creó "construcciones" por la sola razón de que lo atraían estéticamente: "lo que hago, no responde nada más que a una atracción personal que ejerce sobre mí la cosa realizada".



Luego de ensayar con un gran número de metales, optó por el acero inoxidable, producto de nuestro tiempo. Su trabajo consiste en martillar, calentar, bruñir y pulir láminas y tubos de acero. Sus abstracciones son, generalmente, piezas centellantes. El Museo Metropolitano de Nueva York —entre otros— lo ha dignado con premios artísticos y algunas de sus obras están en los salones de la institución.

Arts Magazine ha dicho hace poco que los conocedores prefieren evitar —en cuanto al arte moderno— la palabra belleza, pero que, ante la obra de Rivera, tanto modernos como clásicos se ven obligados a utilizarla.

El material de esta nota fue entregado por el Servicio Informático de los Estados Unidos de América.



ARTES DE NUESTRO TIEMPO
28 de mayo de 1964

POLÍTICA DE DESARROLLO REGIONAL Y URBANO ARGENTINO

— bases del desarrollo —

José Bonilla

coordinador del Instituto de Planes
Regional y Urbano (I.P.R.)

Si miramos a través de las tres "radiografías" de la estructura demográfica, de la estructura regional, y de la estructura urbana argentina, podemos esbozar un esquema de información para apreciar la realidad del complejo "tierra-hombres-técnica" que no es todo lo bueno que sería de desear pero que, de todos modos, es el paisaje real de nuestro país y no puede ni debe ser ignorado.

Este conocimiento, no por ser esquemático, impide confirmar la apreciación que sobre el peso de los factores posibilistas y deterministas ya habíamos adelantado al principio de este estudio. En efecto, decíamos entonces que, en la formación de nuestro paisaje "tierra-hombres-técnica", los factores "posibilistas" han tenido más influencia que los factores "deterministas". Por lo tanto, ese paisaje no es inmutable y el modificarlo o no depende, en gran parte, de la voluntad del hombre. Aún ese híbrido, que podíamos llamar "determinismo compuesto", representado por el complejo de factores geo-técnicos que actúan ante el hombre como un "robot" independizado del control de su inventor, puede ser domesticado para que responda nuevamente a la voz de su creador, el hombre. También reconocíamos las dificultades que implica la tarea de modificar ese imperfecto paisaje, formado por "tierra, hombres y técnica", no sólo en nuestro país sino en las distintas regiones del mundo, dificultades que, en gran parte, se originan más en la falta de fines en la acción humana que en la falta de medios.

Al referirnos en especial a la sociedad argentina recordábamos, con carácter general, que el desarrollo y gobierno de una comunidad nacional exige una información científica, integrada y concisa, de hechos relacionados con la tierra, con los hombres y con la técnica. En base a ello se orienta y se fija la política de desarrollo de esa sociedad nacional, considerada como integración de regiones y comunidades urbanas y rurales. Si están de acuerdo con ello, es indispensable crear urgentemente en la opinión pública la conciencia de que nuestro país es integración de regiones y comunidades urbanas y rurales y que esa conciencia se corresponde con el sentido geo-social, con las bases de nuestra organización política republicana, representativa y federal y con su fundamento socio político: el municipio.

En la formación de esa conciencia pública es muy importante la etapa de la información de los hechos y valores existentes, es decir, el inventario de las existencias de que el país dispone para su futuro desarrollo.

Empleamos expresiones contables como "inventario", "balance", "cuenta", "existencias", pues ellas nos permitirán hacernos entender con mayor claridad por el hombre de la calle dado que estamos habituados a interpretar el sentido del "balance" de lo que nos sobra y de lo que nos falta. Ese balance nos hará comprender en qué consiste y en qué se basa la creencia común vigente de que somos "un país rico", y por qué no vivimos un nivel de vida general acorde con esa supuesta riqueza.

Trataremos el punto con la "Argentina tierra".

Poseemos una vasta área continental con variadas zonas ecológicamente aptas para la vida de la especie humana y para producir de inmediato —si ello fuera necesario— alimentos para 160 millones de habitantes.

Ello significa que la actual población de 20 millones representa apenas el 13 por ciento de la capacidad poblacional de la tierra argentina. Por lo pronto está disponible el 87 por ciento restante para alojar en óptimas condiciones a 130 millones más de habitantes.

1

Introducción

2

Inventario de existencias

También están disponibles sobre, en y bajo la tierra argentina grandes posibilidades energéticas, mineras, hidráulicas, de cultivos y de crianza de animales domésticos, fácilmente determinables y en gran parte ya conocidas.

Es decir que la "cuenta tierra" ofrece actualmente toda una gama de posibilidades entre las que el hombre puede y debe elegir, pues la naturaleza por sí sola no determina cómo deberán utilizarse sus posibilidades; así la existencia de materiales de construcción no determina por sí sola una casa. Depende de la cultura técnica de los hombres, de que éstos se apropien o no de las posibilidades ofrecidas por los recursos naturales disponibles en el área geográfica del país.

Pasemos a ocuparnos ahora de las existencias en la "cuenta hombres". Existen 20 millones de habitantes distribuidos irregularmente en distintas regiones y comunidades urbanas.

La actual distribución de esa población en rural y urbana puede estimarse en 85 y 15 por ciento, respectivamente. Teniendo en cuenta que nuestro país es gran exportador de productos agrarios, estas cifras representan una distribución que sigue en los lineamientos generales las tendencias de los países bien desarrollados, como Estados Unidos, por ejemplo.

La dinámica demográfica, a su vez, nos informa que, teniendo presentes los factores previos a la fecha, éstos nos permiten predecir un coeficiente de crecimiento poblacional del 2 por ciento anual, lo que significa que, en el año 2000, tendríamos 45 millones de habitantes.

De acuerdo con las actuales tendencias en la distribución poblacional en función del progreso técnico, tal velocidad de crecimiento permite prever que para ese entonces en la Argentina de cada 100 habitantes bastarán 20 para integrar la población rural dispersa, permitiendo al resto vivir en núcleos aglomerados formando comunidades rurales y urbanas.

Estas posibilidades de aumento de población previsible, en un área geográfica con el 87 por ciento de su capacidad poblacional disponible, plantean el problema de la correcta elección entre las posibilidades de asentamiento de población que ofrecen las distintas regiones, y dentro de éstas sus actuales y futuras ciudades. En otras palabras se hace necesaria e indispensable una política de distribución poblacional si se quiere que esos aportes demográficos contribuyan a desarrollar positivamente las posibilidades del país. De esa política surgirán las prioridades para habilitar las mejores áreas disponibles y promover la explotación de los recursos naturales en función de los consumos presentes y futuros.

El hombre, considerado en sus necesidades vitales, es un elemento dual pues es simultáneamente consumidor y productor; la falta de equilibrio entre esas dos actividades vitales fundamentales significa desajustes sociales que son de temer.

En la complejidad de la sociedad nacional, estas relaciones básicas del hombre y la tierra son difíciles de comprender y esa dificultad de comprensión es el mayor causante del "tira y afloje" entre el "hombre-productor" y el "hombre-consumidor" que aparecen en las distintas teorías económicas como dos entes distintos cuando, en verdad, no hay más que "hombres-productores-consumidores", pues el "hombre-consumidor" o el "hombre-productor" exclusivamente no son otra cosa que casos patológicos y excepcionales sobre los cuales no es posible sacar ninguna teoría y mucho menos un plan de acción. Además, el hombre es creador, productor y utilizador de cultura material e inmaterial y ha originado un variadísimo repertorio técnico cuyos infinitos ejemplares constituyen verdaderos "emergentes artificiales" de la especie humana, que han producido profundos cambios en las relaciones entre el hombre y el medio natural.

El repertorio tecnológico es creación del hombre y modifica las relaciones tanto del hombre con el medio humano como las de ese mismo hombre con el medio humano de que es parte.

El progreso técnico se hace evidente, en su manifestación más común, como un aumento de producción por hombre y, por lo tanto, como una disminución de la cantidad relativa y absoluta de hombres que se requieren para llenar las mismas necesidades vitales.

Esta liberación, gracias al aumento de producción, se traduce en el hecho de que hoy, por cada 100 hombres, sólo se necesitan 20 para producir alimentos en lugar de los 80 que se requerían en el siglo XVIII. Actualmente, esta cifra en países bien desarrollados como Estados Unidos, no

pasa de 20, tendiendo cada vez a bajar, mientras que en los países técnicamente atrasados como la India pasa de 60

De lo anterior se deduce que el progreso técnico pone a disposición de las comunidades humanas más "tiempo libre" que el biológicamente necesario para el descanso y el cual puede dedicarse, por ejemplo, a producir elementos para mejorar el confort familiar y la vida cultural. Esa posibilidad de la técnica implica también, como en el caso de las posibilidades que ofrece la tierra, la necesaria elección por parte del hombre acerca de lo que hará con el tiempo libre. Del acuerdo de esa elección depende en gran parte que ese tiempo libre sea utilizado para bienestar de los hombres o, simplemente, que se convierta en ocio antiosocial.

Hay debido especialmente al progreso técnico, los hombres ven dividido su tiempo en tres partes, tiempo enajenado, tiempo propio y tiempo de nadie, como lo llamara Julián Marias al neutralizado por el transporte. Desgraciadamente la duración de "tiempo de nadie", en cada vez mayor a causa del propio progreso técnico que lo origina, en especial por el transporte o, mejor dicho, por el diálogo técnico que produce un mal uso de los medios de transporte.

La "cuenta técnica" argentina ofrece en su haber las siguientes características.

En primer término, la herencia cultural universal está a su disposición para aprovechar toda la experiencia conocida en otros países. El organismo natural para su trasmisión, asimilación y acrecentamiento, la Universidad con raíces regionales, ya existe al menos como estructura formal; sólo falta infundirle ese sentido de organismo regional.

A este artefacto principal de la cultura deben sumarse las instituciones científicas y técnicas oficiales y privadas del país, algunas de ellas de gran jerarquía.

En cambio, el rubro "acrecentamiento de la cultura por investigaciones y estudios originales" resulta muy débil en nuestro país, y su aporte, salvo en muy pocas especialidades, no ha tenido trascendencia en el desarrollo regional y nacional.

Estados Unidos, por contraste, con un sentido de buena inversión de capitales invierte, actualmente, el 1 por ciento de la renta nacional en investigaciones científicas. Si nosotros pudiéramos hacer lo mismo tendríamos que invertir más de 1000 millones de pesos anualmente para el mismo fin, evitaríamos con ello gastar sumas varias veces superiores por la improvisación originada en la falta de información científica de nuestros recursos naturales y técnicos de nuestras posibilidades humanas, y del mal desarrollo regional y urbano del país que conspiran, en última instancia, contra el bienestar de los habitantes. Corresponde agregar, para los que sólo piensan en función de rendimientos económicos, que esta falta de investigaciones conspira también contra el aumento de la renta nacional.

Los medios técnicos de transporte ferroviario y marítimo, así como de la refrigeración, han contribuido a la transformación de la primitiva economía regional argentina en una economía de exportación de los frutos del país. Ese estado de cosas, en el medio tecnológico argentino, dificulta actualmente los desarrollos regionales, aunque está siendo, y cada vez más modificado por el transporte vial, cuyos vehículos individualmente auto-determinados, favorecen el desarrollo de economías regionales e, incluso, la comarcal, así como por la electrificación cuya transmisión también permite la distribución regional a distancia de la energía. Por otro lado, la aviación, sin llegar a ser un medio de transporte masivo, en un país que, prácticamente es un gran aeródromo que le brinda amplia libertad de dirección, pasa a ser medio de promoción de regiones poco desarrolladas y distantes. No obstante, no sirve para colonizar y desarrollar regiones como lo hacen la carretera o el ferrocarril.

El transporte urbano, como medio técnico, requiere ser revalorado, pues la falacia del transporte "cómodo y económico" es destruida por los hechos registrados en todas las ciudades importantes del mundo. La Capital Federal es un ejemplo más del empleo del transporte inconsciente y su deficitario sistema debe ser tolerado por sus habitantes desde el punto de vista físico y desde el punto de vista económico. Sus quebrantos deben ser absorbidos por la Nación entera. Otro ejemplo es el de la ciudad de La Plata cuyo presupuesto de transportes para el año 1957 calculó un déficit de 56 millones de pesos que ha debido ser absorbido por la población de toda la provincia.

En el caso de la ciudad de La Plata el sistema transporte todavía puede ser reorganizado para equilibrar sus ingresos, pero no es ese el caso de la metrópolis porteña, cuyos subterráneos, por ejemplo, como los de todas las otras ciudades, carentes de planes que regularan su crecimiento, sólo sirven para congestionar más todavía el transporte superficial en lugar de aliviarlo. Este diálogo técnico, índice inequívoco del desarrollo de especialidades técnicas sin integración, urge un estudio en detalle para objetivizar el fenómeno, sus causas y sus consecuencias, y evitar los mismos errores de concepto.

El transporte interurbano se transforma, al poco tiempo, en transporte urbano, por la ignorancia de las más elementales reglas del desarrollo de una ciudad, que son ignoradas en planes de accesos viales y ferroviarios desde el campo a los núcleos urbanos.

El transporte marítimo y fluvial con sus artefactos, los puertos, como consecuencia de las redes ferroviarias preparadas para una economía de exportación de los frutos del país no se corresponden con sus necesidades regionales. Actualmente a ese grave obstáculo estructural se suma el elevado costo de explotación; encareciendo el transporte por agua de tal manera que, en ciertas formas, resulta más económico el transporte carretero, libre en gran parte de trabas burocráticas y sindicales por ser los dueños de los vehículos sus propios conductores.

Los medios de comunicación tales como el teléfono, la radio, y demás, resultan instantáneos y son ellos los que conjuntamente con los métodos de producción y conducción de la energía eléctrica, constituyen los medios técnicos que hacen posible una descentralización orgánica de la cultura y de la industria, en simbiosis con el desarrollo agropecuario y minero de las distintas regiones del país.

Es necesario recordar que los factores determinantes de las grandes aglomeraciones industriales de la era paleotécnica de los países del viejo mundo, época en la que dominó el complejo "carbón-hierro-vapor", ya han desaparecido, pues la máquina de vapor, cuya energía no podía ser trasladada, exigía una concentración de máquinas alrededor del generador de vapor, el que a su vez se instalaba junto a las minas de donde se extraía el carbón. Ha desaparecido ese "determinante tecnológico" gracias a la transmisión de energía eléctrica que permite interconectar regiones y, aún, países; pero a pesar de ser posible el distribuir la energía en toda una región comunidad por comunidad, cada por casa, se sigue actuando con la misma mentalidad de hace un siglo en materia de transporte y desarrollo de ciudades, regiones y países. Las comunicaciones, antes de aparecer el telégrafo y el teléfono determinaban también la centralización industrial, hoy es instantánea la comunicación del escritorio con el pabellón de máquinas gracias al teléfono, tanto si esos ambientes están contiguos como separados por cientos de kilómetros.

En nuestro país, como también ocurre en general, el impacto tecnológico en la región, y sobre todo en la ciudad, ha formado esa "segunda naturaleza" que redefine al "medio natural", acortando distancias y cambiando el micro-clima, y que está sometiendo al hombre a las torturas de un transporte cotidiano que le roba las horas que el progreso técnico, bajo otro aspecto, le habría regalado como tiempo libre para su uso voluntario. La "cuenta técnica" argentina ofrece, como primera gran posibilidad, el aprovechamiento de la herencia cultural universal, pero requiere de nosotros una cuidadosa selección dentro del enorme y variado repertorio tecnológico disponible para elegir las "especies" útiles al hombre y desechar los deslumbradores e ingenuos, pero inútiles o contraproducentes recursos técnicos creados por el "homo faber" del mundo occidental como paliativos y no como soluciones a los desajustes originados entre el hombre y su medio cultural. Es decir que debemos ser realistas y no utilizar paliativos técnicos para nuestros descalabrados sistemas de transportes, por ejemplo, para neutralizar la falta de previsión en el desarrollo de ciudades y regiones, debemos, en este caso, repensar el asunto y, en lugar de esforzarnos en aumentar cuantitativamente los medios de transportes, debemos suprimir las causas que originan esa necesidad artificial, causas que se originan en la pésima distribución de viviendas y lugares de trabajo.

En nuestro caso, la experiencia recogida en los países del viejo mundo y del norte de nuestra América permitirá, si no somos negligentes, utilizar en la Argentina las técnicas sociales y físicas al servicio del planeamiento con carácter preventivo, es decir, curándonos en salud. Cabe aquí la advertencia de que, como las técnicas curativas tuvieron y tienen un

gran desarrollo, han sido asimiladas por la opinión pública olvidando su verdadero fin, y pasa con ellas lo mismo que con los antibióticos que son utilizados por muchas personas para curarse en salud, sin saber que el antibiótico es totalmente negativo como medicamento preventivo o, en el mejor de los casos, es inocuo.

Para el desarrollo consciente de las regiones y de las comunidades urbanas y rurales argentinas están a nuestra total disposición las técnicas especializadas y la técnica de integración social y física, que denominan "planeamiento" pero, para hacer uso prudente de ellas, se requiere que la presente generación, consciente de sus posibilidades y de sus responsabilidades, se ponga a trabajar en el "gran equipo de técnicas" con un objetivo definido que no puede ser otro que el de promover el bienestar de los actuales y futuros habitantes de la Nación Argentina. Ese es el mandato de nuestro preámbulo constitucional — "promover el bienestar general para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que quieren habitar el territorio de la Nación Argentina"

Nos ocuparemos ahora de integrar los balances de inventario en las tres cuentas —tierra, hombres y técnica— para extraer conclusiones que contribuirán en los puntos de partida para determinar una política de desarrollo regional y urbana en correspondencia total con el gran objetivo de asegurar el bienestar general de los actuales y futuros habitantes.

La realidad argentina no es otra que la suma integral de las realidades de las regiones y comunidades urbanas y rurales y no los simples promedios censales nacionales y, menos aún, la realidad unilateral del ámbito territorial, del Gran Buenos Aires y cuatro o cinco grandes ciudades más. Esto es lo que frecuentemente se lee y se oye decir, en torno de problemas de desarrollo energético, hidráulico, social o cultural, por núcleos "dilettantes" que olvidan que la opulencia económica de las ciudades tiene sus raíces en la riqueza de la región y que si ésta se atrofia o si los núcleos urbanos se separan del tronco, el follaje y los frutos, que son la parte viable del todo, mueren irremisiblemente.

La gran posibilidad y la gran responsabilidad de los argentinos como dueños de un país con futuro radica pues en dos bases fundamentales: 1º, una capacidad poblacional disponible, que alcanza al 87 por ciento (con cifras por demás prudentes),

y 2º, las posibilidades concretas que la herencia cultural contemporánea ofrece para el buen desarrollo de esa capacidad poblacional.

Es decir, están a nuestra disposición la tierra con sus recursos naturales acumulados durante milenios y la cultura con sus recursos tecnológicos acumulados, en su mayor parte, en los últimos 150 años.

Esas dos grandes posibilidades nos exigen selección prudente, por su íntima correlación, ya que, como hemos advertido, una técnica sin control puede agotar en pocas décadas los recursos naturales de una región acumulados en milenios.

Los técnicos y científicos debemos tener siempre presente que el equilibrio entre hombres, recursos naturales y recursos tecnológicos en un mundo socialmente responsable, exige el uso juicioso de los recursos naturales y el uso aún más juicioso todavía de los recursos entre los hombres y el medio natural. De lo contrario, y esto es más trascendental, cambian las relaciones entre el hombre y el medio humano que integra. Este es el hecho que se hace viable, sin excepciones, en todas las metrópolis mundiales que se han puesto fuera de escala humana y en las cuales la distancia entre los elementos que constituyen la "vivienda integral" del hombre, o sea los distintos locales donde debe concurrir cotidianamente para realizar sus actividades normales, exigen el uso indebido de medios de transporte que hacen perder muchas horas, con ello se neutraliza al hombre en sus actividades cívicas y en su vida de familia, ya que el hombre —eterno peatón con velocidad constante— es incapaz de afrontar las distancias que la falacia del progreso del transporte ha introducido en las grandes ciudades.

A esta anomalía tecnológica se le suma la atrofia social del hombre urbano al estar sumergido en una aglomeración que, por sus exageradas dimensiones demográficas, no puede funcionar como comunidad social. Debemos comprender cuanto antes esa necesidad y esa urgencia de integración de los distintos campos del conocimiento especializado, para así poder aplicar eficazmente el instrumental científico contemporáneo a los problemas atinentes a la tierra, a los hombres y a la "técnica" de cada región y comunidad urbana o rural argentinas.

3

Integración de inventarios

Esta es la única vía para comprender la realidad de la situación actual, y también para vislumbrar con claridad las posibilidades de salir de ella, y, en lo sucesivo, proyectarse hacia el futuro en lugar de esperar cruzados de brazos un producto del azar. Ese "esperar al futuro", peor que el antiguo "laissez faire" debe ser sustituido por una conciencia clara de proyección hacia el futuro.

Los pasos principales a dar para crear esa conciencia deben ser, primero, un análisis de la situación según una fijación de propósitos y posibilidades en función del hombre como parte de comunidades regionales integradas o federadas en la sociedad nacional y segunda, la expresión de una voluntad de acción basada en una vigorosa interacción entre el "yo - individuo" y el "nosotros - sociedad".

Para asegurar el desarrollo de la sociedad nacional en los futuros 42 años que falta para cumplir el segundo milenio de la era cristiana se nos exige serenidad, prudencia e imaginación para afrontar el desafío de cómo alimentar, alojar y vestir en óptimas condiciones de humanidad a 25 millones de futuros habitantes que, sumados a los actuales 20 millones, representan los 45 millones del año 2000.

Al decir, "alimentar", "alojar" y "vestir" nos estamos refiriendo tan sólo a las necesidades vitales del "hombre biológico" sin olvidar que el "hombre social" que en la otra faz le la individualidad humana, requiere, además, nutrirse espiritualmente asimilando, en primer término, la herencia cultural de la sociedad para, luego, proyectar su futuro mediante la elección entre las posibilidades que le ofrece el medio natural y el medio técnico.

Es en estas cifras demográficas y en el enunciado de estas necesidades vitales bio-sociales donde queda concretado el desafío que lanza nuestro porvenir inmediato a la presente generación.

Para dar respuesta a ese desafío, contamos con un amplio "haber" en la "cuenta tierra" con una posibilidad, en parte realizable de inmediato y en parte potencial, en la "cuenta técnica".

Dar respuesta, en un país como el nuestro, a un desafío como el que implica la adecuada recepción en cuatro décadas para 25 millones de habitantes más es una oportunidad, para demostrar la responsabilidad del hombre contemporáneo argentino para seleccionar las "posibilidades" que le ofrece una naturaleza pródiga en recursos aptos para un óptimo desarrollo del agro, de la energía, de la industria, del paisaje y de las comunidades urbanas, rurales y mineras, así como para elegir entre las "posibilidades" que le ofrecen los recursos tanto materiales como inmateriales de la cultura contemporánea.

Pero el hecho de que abundan las posibilidades físicas y sociales no implica de por sí una ventaja. Con sólo observar en el desarrollo histórico de los pueblos el papel que representaron las dificultades geográficas como promotoras de cultura y de progreso, podremos deducir el peligro que implica el exceso de confianza o una abundancia de posibilidades, tanto más en un medio económicamente unificado como escuela del progreso técnico pero tan dispar en el desarrollo de las técnicas sociales de convivencia.

Si dividimos el período de 42 años que faltan para el fin del siglo en dos períodos de 20 años aproximadamente y concretamos en esa forma la formulación de un futuro para los próximos 20 años, enfrentaremos todavía el desafío de alojar, alimentar y vestir física y socialmente a diez millones de habitantes.

Veinte años en la escala de tiempo del desarrollo de regiones y comunidades constituyen un período breve que hace resaltar la urgencia de ponernos sin pérdida de tiempo a proyectar e iniciar obras, sin prisa pero sin pausa, es decir, que afrontamos ya un programa concreto de vida de un pueblo a cargo de la esfera privada y de la esfera gubernamental en sus tres niveles: comunidad urbana o rural, comunidad regional y sociedad nacional—.

Fijado un plazo concreto, veamos ahora las tendencias en la distribución de la población argentina durante ese período, en función de un más conveniente desarrollo del agro, de la industria y del conjunto servicios-comercio.

Podemos estimar que, al finalizar el período inmediato de 20 años, por cada 100 habitantes bastará que se ocupen en faenas rurales sólo 25 y los 75 restantes sean habitantes urbanos, teniendo en cuenta, al presumir esa

4

El esquema radiográfico de integración de la realidad actual regional y urbana del complejo "tierra-hombres-técnica" brinda varios rumbos de orientación que pueden servir como puntos de partida hacia una política nacional de desarrollo del país.

proporción que nuestro país seguirá siendo siempre exportador y consumidor de sus propios productos agropecuarios.

Esto nos fija un primer punto de los diez millones de nuevos habitantes, 7 y medio serán urbanos; ¿los incorporaremos a las actuales ciudades congestionadas o los atraeremos hacia las ciudades de campaña actualmente desvitalizadas, a pesar de estar ubicadas en regiones óptimas para la especie humana? ¿los prepararemos nuevas ciudades, aparte de las existentes?

Y los tres millones de nuevos pobladores rurales ¿vivirán dispersos totalmente o en parte aglomerados en comunidades rurales? Si bien aquí el determinismo geográfico ubica el asentamiento de la población rural de acuerdo con la ecología, de las especies vegetales y animal que se cultivan o se crían, ello no requiere que toda la población rural se disperse pues, dejando de lado la cría extensiva de ganado en las regiones patagónicas y zonas pampeanas, los demás cultivos y crianzas permiten contemplar la posibilidad de la convivencia en comunidades rurales capaces de asegurar al hombre y mujer del campo un nivel de vida físico-social que haga de las labores campesinas un estímulo en vez de una condenación social.

La población económicamente activa debe, por fuerza, buscar su asentamiento geográfico en función de las posibilidades de empleo, por lo tanto, toda política integral de desarrollo de regiones y ciudades tiene que tener como norte la sincronización de las políticas especializadas en la localización industrial, en la producción de energía, en el transporte y en las comunicaciones.

Nuestra organización institucional, republicana, representativa y federal complementada con la institución básica, el municipio, muestra una estructura jurídica perfectamente adecuada para el desarrollo integral de esas políticas.

Sin embargo, por falta de uso, esa estructura política y jurídica no se corresponde desgraciadamente con la realidad de los hechos sociales, y económicos acaecidos en el territorio de nuestro país.

Por falta de uso se anquilosaron, en gran parte, las energías sociales y cívicas de esas comunidades urbanas y regionales y hoy solo existe una estructura económico-fiscal que se corresponde más con un país unitario, por la servidumbre económica de las provincias libres que un día se federaron para ser más vigorosas en función nacional pero no para empobrecerse más aún, como ocurrió en la realidad.

La Nación, como entidad estatal, sucede a las provincias económicamente y culturalmente para luego concurrir en ayuda de las comunidades previamente succionadas; esta doble succión se ha producido en nuestro país consciente e inconscientemente, pero el resultado es que el organismo federal, que tiene o debía tener un sentido de organización municipal nacional, se fue apoderando de todos los recursos, produciendo la actual congestión físico-paisajística en la reducida área geográfica donde fué a asentarse el gobierno nacional con sus organismos burocráticos que monopolizan los más dispares campos de acción y paralizan la acción local en las regiones productoras donde se originan las riquezas que luego se comercian, se controlan y se elaboran en unos pocos centros urbanos del país.

Este estado de cosas, que felizmente sólo afecta por ahora al 18 por ciento de la capacidad poblacional del país, nos da una imagen exacta de lo que no debe hacerse para desarrollar el 82 por ciento restante.

Cada comunidad, igual que cada familia, debe resolver sus problemas sin intervención de extraños, y esto no afecta de ningún modo a la cooperación con el resto de la comunidad para asegurar propósitos comunes y de orden superior en función de la sociedad nacional.

Por lo tanto, urge promover el desarrollo de los recursos naturales y tecnológicos y del potencial social que encierra cada comunidad humana para que ella misma se plantee problemas y se ponga a resolverlos sin esperar previamente el favor de la ayuda estatal de la provincia o de la Nación.

En una etapa transicional, las autoridades nacionales y provinciales deben crear organismos que "ayuden a ayudarse" a las comunas urbanas y rurales suprimiendo o descentralizando todas las oficinas, administraciones y entidades en general concentradas en los centros urbanos principales, para radicarlos en las regiones adecuadas a su función específica.

(terminaré)

Una opinión de Lewis Mumford sobre problemas del alojamiento obrero

El profesor Mumford muestra que los tugurios han nacido de la preocupación de asegurar la rentabilidad de los capitales invertidos, en el curso de la segunda mitad del siglo XIX, en los alojamientos construidos para el proletariado de las nuevas ciudades industriales.

Los métodos aplicados para resolver el problema de mejorar el alojamiento obrero no han dado los resultados adecuados para proporcionar a todos una vivienda decente. Las bases económicas del alojamiento no permiten al obrero comprar o alquilar un nuevo alojamiento que responda a las normas convenientes, por insuficiencia de su salario. Han sido aplicados diversos métodos para modificar los datos económicos: reducción cualitativa y cuantitativa de la vivienda, intervención de los poderes públicos en el servicio de los capitales, aún en países como los Estados Unidos, producción de habitaciones en serie a fin de reducir los precios de costo por el empleo de técnicas y materiales nuevos y por la utilización de planos y tipos y de una vasta organización. También ha habido esfuerzos para el acrecentamiento de la productividad y de los salarios, tendiente a elevar la parte del producto nacional que corresponde a los trabajadores.

El autor estima, a este respecto, que en los Estados Unidos, en donde la productividad y los salarios han aumentado notablemente en el curso de los últimos 50 años, el mejoramiento de las condiciones de la vivienda no ha sido sensible.

El profesor Mumford declara que "si uno se atiene a la fórmula del programa a corto plazo, no existe medio satisfactorio de proporcionar a los trabajadores un alojamiento conveniente o, en realidad, de proporcionar cualquier clase de alojamiento, salvo para las personas cuya entrada anual se inscribe en el 10 por ciento superior que la escala general de entradas. Las tentativas hechas para tener en cuenta el nivel relativamente bajo de las entradas obreras, proporcionando a ellos un alojamiento mínimo, producen, cuando se trata de una operación con fines lucrativos, los tugurios con sus amontonamientos humanos o los barrios igualmente tristes e igualmente superpoblados que han caracterizado el crecimiento de las ciudades en el

mundo entero durante los dos últimos siglos".

El autor agrega que "las ciudades del tipo Levittown que la post guerra ha visto nacer en los Estados Unidos, comportan dos o tres alojamientos tipos y una población uniforme en cuanto a la edad y a la condición económica, son socialmente hablando, monstruosidades, pero no lo son menos los nuevos alojamientos obreros construidos bajo la bandera engañosa de la arquitectura moderna en numerosas ciudades industriales, creaciones de ciclopes y de procustos, sin común medida con las dimensiones humanas".

El plantea los siguientes principios:

— El hecho más importante a admitir es que el alojamiento no puede reducirse al simple suministro material de un abrigo.

— La noción de alojamiento debe en el bar, no solamente el "nido familiar" sino el medio entero es el barrio, y no la casa como construcción individual lo que debe constituir la nueva unidad.

— El problema del alojamiento obrero se inscribe en el cuadro general del problema del alojamiento comunitario, el cual depende de la concepción sobre los barrios de habitación y el urbanismo.

— Las diferencias que pueden ser admitidas en los nuevos alojamientos destinados a las categorías de entradas más elevadas se refieren sobre todo al espacio, y no al género de habitación.

Una construcción durable de alojamientos y ciudades cumplirá, en el dominio de la inversión de capitales en bienes de consumo durable lo que la producción en serie y la racionalización hacen por los productos de un carácter más efímero.

— Por causa de que las inversiones a largo plazo de que se tiene necesidad para producir alojamientos y barrios concebidos para ser habitados de manera estable, se reclamarán porciones cada vez más grandes de subvenciones estatales para todas las categorías de vivienda.

— La ayuda pública debe ser acordada para bajar los precios de los terrenos gracias a la ejecución de proyectos de urbanización en las zonas fuertemente pobladas, economizar los espacios libres públicos, invertir en la vivienda capitales suficientes, a amortizar a muy largos plazos (150 a 200 años).

— Hay que concebir la vivienda como el elemento más importante de una inversión pública a largo plazo en un medio urbano estable.

Bajo el título "Una concepción nueva sobre el alojamiento obrero", el Bureau Internacional del Trabajo, en la Revista Internacional del Trabajo, ha publicado un estudio interesante de Lewis Mumford.

En él se desarrollan opiniones sorprendentes sobre la orientación propuesta para la política de la vivienda en el mundo y especialmente en los Estados Unidos.

El siguiente es el extracto del citado artículo.

Como encara la legislación belga la lucha contra las viviendas insalubres

En oportunidad de realizarse en la ciudad belga de Gante una "semana de lucha contra el tugurio", el ministro de la Salud Pública de Bélgica dijo, entre otras cosas lo que transcribimos aquí:

"El gobierno ha expresado formalmente su voluntad de hacer desaparecer los tugurios.

"Es bueno repetir que cada familia debe tener a su disposición una vivienda sana, confortable y acogedora, adaptada a sus necesidades y prevista en cada modalidad de la existencia por perfeccionamiento social.

Señalamos que la Ley de 1936 de Belé las que ha puesto a disposición de las autoridades responsables un dispositivo legal más completo y más adecuado. Este dispositivo permite proseguir ahora la lucha contra los tugurios de una manera eficaz y permanente.

La ley del 27 de junio de 1936, además de las disposiciones legales que contiene, ha permitido actuar, mejorándolas, ciertas medidas ya previstas por la legislación anterior. Se han agregado otros organismos adecuados a los ya existentes encargados de perseguir el tugurio. Además se han ensanchado las posibilidades de remediar la pobreza en acción municipal en ciertos casos, pues, en adelante, el poder central puede sustituir al burgomaestre cuando eso ocurre. Pero las innovaciones más importantes que han sido reforzadas por la ley del 27 de junio de 1936 pertenecen al dominio de las finanzas.

"Tanto en 1933 como en 1936, la obra del legislador fué dominada por la idea de que, si incumbe al poder central el proporcionar los medios de acción, es sobre el plan local que la acción, ella misma, debe ser llevada a la práctica.

"Los principios puestos en obra por la ley del 27 de junio de 1936 pueden ser resumidos de la manera siguiente:

La operación decisiva en materia de lucha contra los alojamientos insalubres está constituida por la desaparición de los mismos, la experiencia ha demostrado que al luego de su evacuación el tugurio no es demolido será, verosimilmente, vuelto a ocupar en breve plazo.

La lucha contra los tugurios no puede ser llevada a buen término más que con la condición de construir suficientes viviendas nuevas. No conviene construir alojamientos especiales para los ocupantes de los tugurios sino construir alojamientos adaptados a las necesidades de nuestros tiempos, pu-

riendo los ocupantes de los tugurios a ocupar los liberales por las familias que van a ocupar las viviendas nuevas. Se pone la dispersión de los ocupantes de los tugurios, más que la concentración.

Los poderes públicos, en el campo de la vivienda, tienen a su disposición los recursos de las leyes de 1933 y de 1936, y otros recursos.

La ley dice que, en caso de expropiación de adquisición de inmuebles insalubres por una comunidad, el Estado pague a esta la mitad del costo por una parte, el costo de indemnización o expropiación más los gastos de demolición y, por otra parte, el valor del terreno.

Yo querria, para terminar, decir que algunos instantes sobre dos aspectos importantes del problema de las viviendas insalubres.

"El primero es su complejidad, pues el problema revela múltiples aspectos administrativos, jurídicos, técnicos y urbanísticos. Es indispensable, por tanto, una colaboración estrecha y permanente de todas las autoridades competentes en las instancias interesadas para combatir eficazmente las viviendas insalubres.

"El segundo aspecto es relativo al conocimiento de la amplitud del problema. Es necesario, para poder bien hacer el inventario de los tugurios.

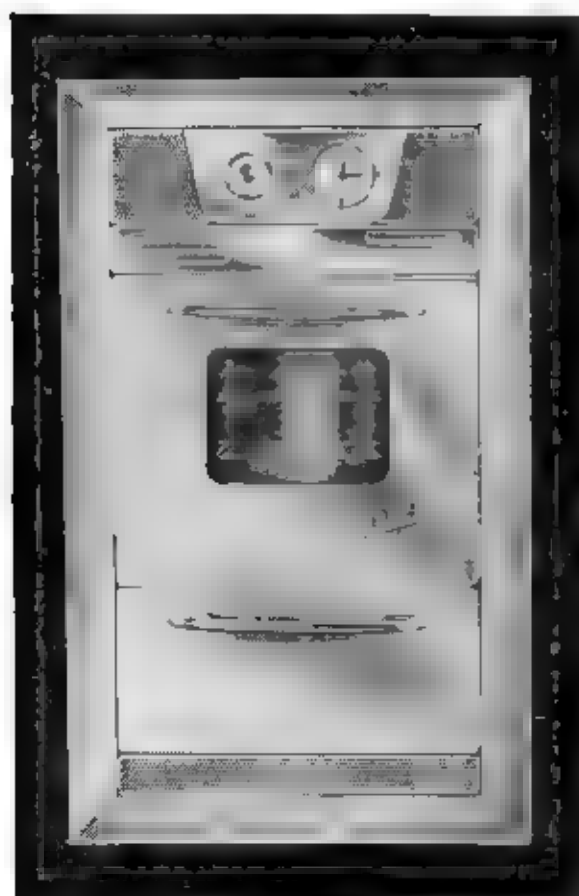
Yo me felicito de que se haya terminado el estudio relativo a la creación de comités regionales, que estarán encargados de organizar y de hacer ejecutar las encuestas sociales, gracias a las cuales podremos disponer de una información sistemática sobre los tugurios.

De todos modos, si no se podrá allegar una verdadera solución hasta que las comunidades asocien plenamente a la acción emprendida por el Departamento de la Salud Pública y de la Familia y por las otras instituciones nacionales que se ocupan del problema de la vivienda.

"Esas comunas pueden, con tal fin, hacer uso amplio de las nuevas posibilidades que les son ofrecidas por la ley para la adquisición o para la expropiación de inmuebles declarados inhabitables.

"Además, el saneamiento de zonas insalubres de a las comunas la posibilidad de llevar adelante una política activa en materia de urbanismo."

VIVIENDA 'FUNCIONAL' CON ARTEFACTOS 'FUNCIONALES'



A LA ALTURA DE SU COMODIDAD!

horno **HDF** de embutir

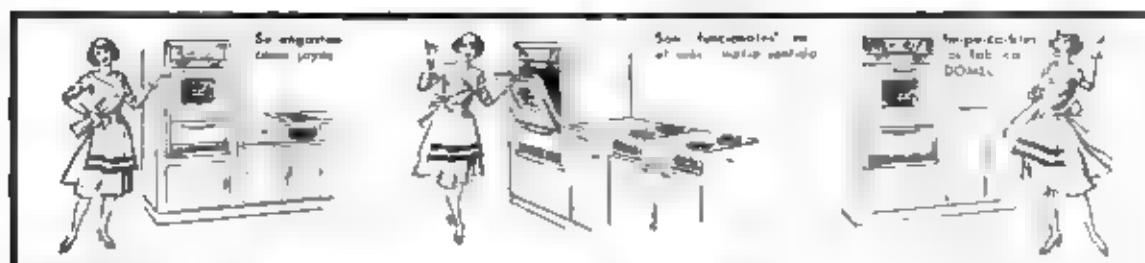
hermoso horno en acero inoxidable pulido
o con paneles de sábr
y modernos colores.
parrilla independiente
y con la
CLASICA CALIDAD DOMEC

...Y A LA ALTURA DE SU NECESIDAD:

las magnifican

UNIDADES INTEGRALES MAGNI-TEMP

3 en 1 con
cuatro quemadores y
plancha de
bifés.
4 en 1, con
cuatro quemadores
2 en 1, con
dos quemadores.



DOMEC

ESMERALDA Y VIAMONTE



la llama
anuncia
su fama

El prestigio químico mundial de DUPERIAL asegura la calidad de sus pinturas



ULTRA RENDIDORA

Por su mayor poder cubriente y por la garantía que significa el nombre "Duperial", la pintura DUPEROL Vinílico ¡poli-integrado*! debe figurar en todos sus proyectos de construcción. Además, es estéril a los hongos, no deja olor, seca casi en el acto, y su rica gama de tonos permite lograr las más armoniosas combinaciones. Úsela y valorizará sus obras. ¡"Duperial" lo asegura!

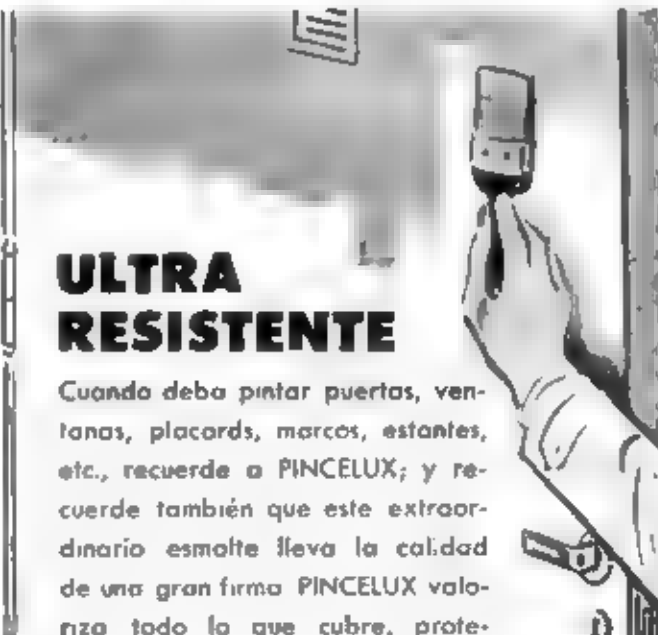
Pintura plástica mate para paredes

DUPEROL

Vinílico ¡poli-integrado*!



* A base de poliácetato de vinilo, material plástico que se integra en cada partícula de pintura, proporcionando una mejor unión de los pigmentos y perfecta adhesión a las superficies.



ULTRA RESISTENTE

Cuando deba pintar puertas, ventanas, placards, marcos, estantes, etc., recuerde a PINCELUX; y recuerde también que este extraordinario esmalte lleva la calidad de una gran firma PINCELUX valora todo lo que cubre, protegiendo y embelleciendo mucho más. Viene en modernos colores de brillo persistente y es muy fácil de aplicar.

¡"Duperial" lo asegura!

Esmalte sintético

PINCELUX

Pinta todo... ¡y pinta bien!



IMPERMEABILIZACIONES - PISOS INDUSTRIALES
PAVIMENTOS

ASLACIONES TERMICAS Y ACUSTICAS
MONOLITICAS Y PREMOLDEADAS

NAFTOLBIT - BETONIT

CARPETA
ASFALTICA

PARAGUAY 643 - T. E. 31-2739

HORMIGONES
CELULARES

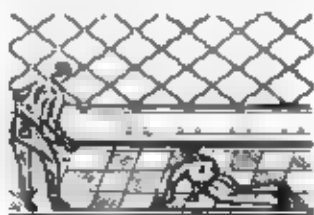
FABRICA DE CORTINAS METALICAS



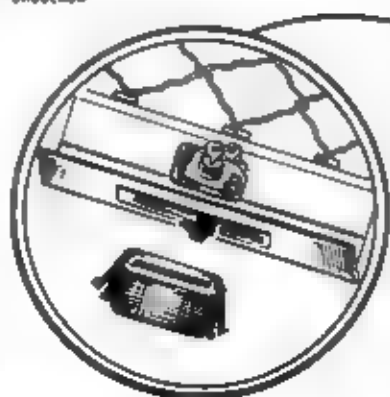
TOMIETTO

IMPORTACION EXPORTACION

A MALLAS, TALLAS INDIVIDUALES Y CHAPA DOBLADA



UN METRO CUADRADO



CON MUESTRA CERRADURA DE SEGURIDAD

TOMIETTO Sociedad en Comandita por Acciones, siempre a la vanguardia con sus famosas "CORTINAS METALICAS TOMIETTO". A su constante plan de renovación debe el agrado que presenta a las consideraciones de su distinguida clientela, profesionales y propietarios en nuestra carrera de seguridad. No puede ser anulado cualquier tipo de garantía por la calidad de su obra, desde el momento que se la adquiere.

Patente N° 21.364
Patente N° 21.365
Patente N° 21.366
Patente N° 21.367
Patente N° 21.368
Patente N° 21.369
Patente N° 21.370
Patente N° 21.371
Patente N° 21.372
Patente N° 21.373
Patente N° 21.374
Patente N° 21.375
Patente N° 21.376
Patente N° 21.377
Patente N° 21.378
Patente N° 21.379
Patente N° 21.380
Patente N° 21.381
Patente N° 21.382
Patente N° 21.383
Patente N° 21.384
Patente N° 21.385
Patente N° 21.386
Patente N° 21.387
Patente N° 21.388
Patente N° 21.389
Patente N° 21.390
Patente N° 21.391
Patente N° 21.392
Patente N° 21.393
Patente N° 21.394
Patente N° 21.395
Patente N° 21.396
Patente N° 21.397
Patente N° 21.398
Patente N° 21.399
Patente N° 21.400

ADMINISTRACION

SANABRIA 2262 al 78

BUENOS AIRES

T. E. 67-8555

Seguros en Córdoba: Tucumán 352 - Mendoza: A. S. V. Zapata 412
Y representantes en todo el país.

RAWLPLUGS



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para
sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wiermenkerken, Thomas & Cia.
SOC. RESP. LTDA. Cap. \$ 200.000.00

CHACABUCCO 682 T. E. 32-3837
BUENOS AIRES





RENOVACION URBANA
por Luis Vera. Publicación de la División de Vivienda y Planeamiento del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Unión Panamericana. Segunda edición. Serie Vivienda y Planeamiento.

Luis Vera tuvo a su cargo la preparación de un estudio sobre este tema, que la División de Vivienda y Planeamiento presentó ante la Vª Reunión del Congreso Interamericano de Municipios, realizada en Puerto Rico en diciembre de 1954. Una edición preliminar y una primera edición, se agotaron rápidamente. La economía de América Latina tiende a transformarse en urbana. Un 80 por ciento de los ingresos nacionales provienen de actividades no agrícolas. Las ciudades no tuvieron tiempo de prevenir su desarrollo. El crecimiento urbano se presenta como incontrolable. No obstante hay técnicas que pueden ayudar a encontrar solución al problema, por lo menos, con las cuales las autoridades locales podrían mejorar el medio ambiente de sus núcleos urbanos. El tópico central de la reunión de Puerto Rico fué, precisamente la necesidad de incrementar las planificadoras para crear un porvenir mejor. Y el informe de Luis Vera explicó esas posibilidades según las veía la Unión Panamericana. Por otra parte, el tema "Renovación Urbana" tenía un sentido común que se dé más importancia a la eliminación y prevención de áreas vacías de la ciudad que a la construcción de nuevas viviendas, única forma de eliminar aquellas sin que vuelvan a reproducirse. Todos los esfuerzos se han hecho sin una buena orientación general, sin un plan integral.

Luis Vera define la renovación urbana como un proceso básico mediante el cual se coordina y sincroniza una serie de medidas y de disposiciones públicas que afectan a las áreas ya desarrolladas, con el fin de mantener o de restaurar en ellas un estado de bienestar y de salud para la comunidad. Dentro de un programa de renovación, puede considerarse que la conservación es un esfuerzo para prevenir a las comunidades fundamentalmente sanas de la extensión del deterioro, mediante la ejecución de la ley, mediante la rehabilitación de las construcciones que lo requieren, mediante la educación del público y mediante el uso de los poderes del municipio.

Este programa integral debe cumplirse para que las ciudades de América Latina puedan sobrevivir con dignidad tras el actual e incierto impacto de la actividad industrial.

a la vida "humana" de las ciudades— y que el autor puntualiza en un redondeado análisis del desarrollo histórico de la ciudad. Y es en el desarrollo histórico de las ciudades diferentes donde se logran las bases que deben regir la acción futura de los urbanistas. Vale para nuestras ciudades el análisis que hace Churchill del desarrollo de las ciudades norteamericanas a diferencia del desarrollo de las europeas. Estas, fortalecidas en un principio, rodeadas por sus murallas y "cerchadas" por un comercio expansionista, que las abarrotaba desde un principio, cuando pobladas con aldeas construidas cuando la pólvora ya estaba en uso—, mercantiles y libres en sus formas de desarrollo. Desarrollo que se hizo sobre el damero lineal del comienzo que tuvo que soportar el ferrocarril y las fábricas y ahora los rascacielos y el automóvil con sus posibilidades de "floración".

Churchill hace un llamado a la popularización del urbanismo para que se convierta en conciencia propia en el hombre de la calle. Por no haber trascendido a la esfera de los especialistas es que sólo con gran dificultad surge la legislación urbanística. La gran tarea será coordinar el esfuerzo colectivo —oficial— y la empresa privada. Dentro de ella, habrá que esforzarse por subordinar el beneficio privado de hoy al beneficio público —de hoy y de mañana—.

Trabajos recibidos

ARCHITECTURE AS SPACE, por Bruno Zevi. Editado por Horizon Press, de New York. 264 páginas con 186 fotografías. Milton Gendel ha traducido al inglés el conocido libro de Zevi: "Saber ver la arquitectura", conservando su presentación singular a la originaria italiana (de arte 7.50).

VIVIENDA SANA, del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social de Venezuela, distribuido por el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento. Es una contribución a la lucha contra la malaria por medio de la construcción de viviendas apropiadas. Se considera que el principio de construcción de la vivienda por sus propios habitantes —que se ha llamado "auto-construcción de viviendas"— es, quizás, la única vía que puede permitir solucionar el

creciente problema de la escasez.

En este volumen se presentan en forma gráfica los primeros esfuerzos en la construcción de casas económicas rurales a cargo de la División de Maestros de la División del Ministerio. Es un libro de divulgación y guía para los "auto-constructores".

UNIDAD VECINAL N° 2, de la Corporación Nacional de Vivienda del Perú, editado por el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento. Es un informe preparado por la Oficina Nacional de Planeamiento y Urbanismo del Perú sobre una unidad vecinal ya construida próxima a Lima sobre 800.000 metros cuadrados de los que 87 por ciento son áreas libres. Son 1112 departamentos para 8.000 habitantes distribuidos en edificios de 2 a 4 pisos. El estudio abarca los capítulos urbanismo, arquitectura, ingeniería, administración, financiación y aspectos sociales.

PLAN PILOTO PARA TUNJA, por Eduardo Mejía, César García y Alberto Mendoza, editado con la colaboración del Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento. Es un informe solicitado por el gobierno municipal de Tunja, en Boyacá, Colombia, con perspectivas de desarrollarse desde ahora hasta el año 1965.

LA EVOLUCION TECNOLÓGICA Y EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA DEL CEMENTO PORTLAND, por el Ingeniero Jorge Boiso. Edición del Centro Argentino de Ingenieros y de la Unión Argentina de Asociaciones de Ingenieros, 1958.

El folleto recoge una conferencia que pronunció el presidente de la Asociación de Fabricantes de Cemento Portland en el Centro Argentino de Ingenieros el 27 de agosto último, que ya fue publicada en "La Ingeniería". Sostiene el ingeniero Boiso que la industria argentina del cemento portland no está en condiciones de encarar el gran programa de expansión que el país reclama, por estar ese sector industrial en un período de descapitalización. Exige, como solución, prioridad en los planes nacionales para encarar una expansión de la industria del cemento en su condición de coadyuvante ineludible en los planes de expansión de tipo energético, petrolero y metalúrgico.

LA CIUDAD ES SU POBLACION por Henry S. Churchill. Edición infanila, Buenos Aires, 1958. Traducción del original "The City is the People", 1945.

Churchill cree que los planificadores han fracasado por no haber tenido entre manos elementos fundamentales —que hacen

ARQUITECTURA Y DECORACION

Libros para profesionales y tambien para personas
que deseen construir o modernizar su hogar

Reservados todos los derechos

LA DECORACION DE INTERIORES (IV Serie) No-
va y completa de ideas para el interior del
hogar. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 60.-

LA ESCALERA por el Arq. Alberto A. Sabatini. Para
la construcción de escaleras de cualquier tipo y
altura. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 48.-

FINANCIACION Y ECONOMIA DE EDIFICIOS por
Arq. Jorge Victor Rivarola. Tratado de
financiamiento y economía para el constructor.
112 pág. 16 x 24 cm. \$ 50.-

DISEÑO DE NUCLEOS URBANOS Economía y Pla-
nea por Arq. Jorge Victor Rivarola. 112 pág.
16 x 24 cm. \$ 295.-

PLACARDS y toda clase de muebles para guardar
los papeles. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 75.-

INTERIORES MODERNOS con fotografías y un
plan de distribución que sugiere soluciones prácticas
para el hogar. \$ 60.-

LA COCINA Es indispensable para quien desea or-
ganizar o reformar una dependencia. 160 pág. 16 x 24
cm. \$ 50.-

LA CHIMENEA Nueva red cubo, se la que se han
construido más de 130 chimeneas. 112 pág. 16 x 24
cm. \$ 50.-

LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO por
Saverino Pita. Toda la carpintería básica: puertas
de ventanas, guías y correderas. 112 pág. 16 x 24
cm. \$ 180.-

LA VIVIENDA DEL MASAJA El más brillante
estudio sobre arquitectura residencial escrito por los
Arqs. Nelson y Wright. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 140.-

VIVIENDAS ARGENTINAS 5ª serie. Fotografías y
planos de 68 viviendas modernas construidas en
Argentina. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 45.-

LA ARQUITECTURA PINTORESCA 161 pág. 16 x 24
cm. \$ 45.-

HIERRO FORJADO por el Arq. A. Sabatini. 112
pág. 16 x 24 cm. \$ 45.-

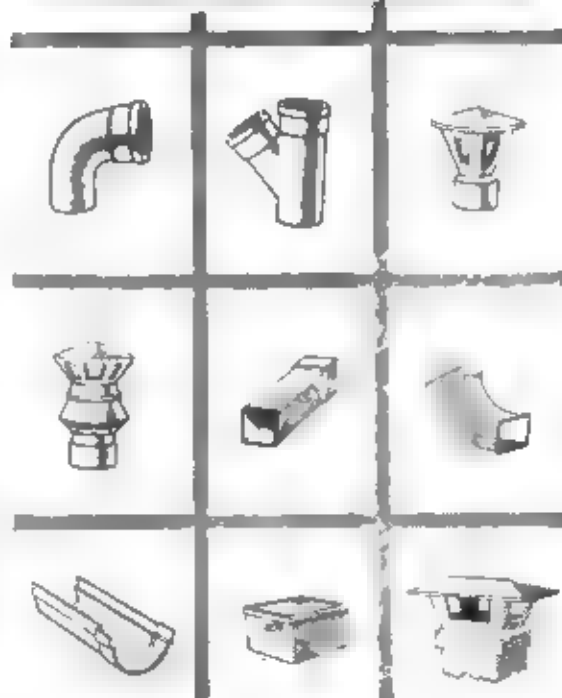
CEBOS Y FORTONES por Saverino Pita. 112 pág.
16 x 24 cm. \$ 60.-

ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO por
Arq. Jorge Victor Rivarola. 112 pág. 16 x 24 cm.
\$ 75.-

**LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MO-
DERNA** por Arq. Joseph V. Hudnot Trailor de
Arq. Jorge Rivarola. 112 pág. 16 x 24 cm. \$ 15.-

Adquíralos en las buenas librerías del ramo.

MOLDEADOS DE FIBROCEMENTO

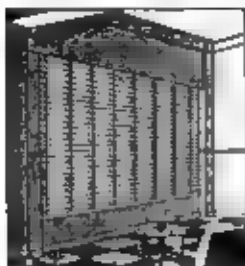


PARA
CADA
NECESIDAD

Y SON:
ECONÓMICOS
LIVIANOS
INALTERABLES
IMPUTRESCIBLES
IMPERMEABLES
A LA INTemperia
RESISTENTES
NO REQUIEREN CUIDOS
DE CONSERVACION
MEJORAN CON EL TIEMPO
PRACTICAMENTE ETERNOS

Eternit
Garantía de máxima calidad

ETERNIT
ARGENTINA S.A.
Fabricantes de chapas, caños y moldeados



"VENTILUX"

Personas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"



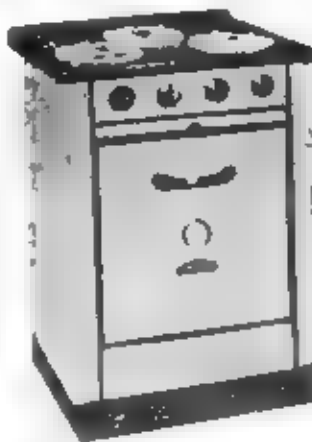
ETABA

ESTRUCTURAS
TUBULARES
ARMADAS
BUENOS AIRES

CARRILLO 407
T. E. 30 4347

"LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS y GAS ENVASADO

FABRICANTE
PEDRO FUNDUKLIAN
OLAYA 1042 BUENOS AIRES

Si señor!

En el baño pondremos una bañera

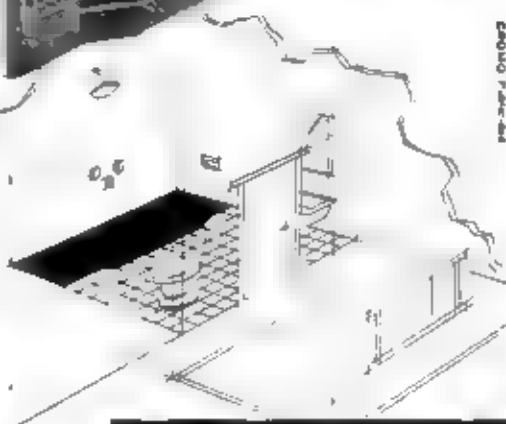
PORQUE

- Las BAÑERAS (TM) son de diseño y medidas ideales para la construcción moderna
- Sus líneas son elegantes y sobrias a la vez
- El esmalte es de una composición y presentación homogénea, que no se evierte ni se mancha
- Su adherencia y su vida resistente al desgarro lo hacen no erobir a la acción del tiempo
- Las mallas primas que intervienen en la fundición son cuidadosamente seleccionadas
- El proceso de elaboración se realiza en modernas instalaciones especializadas y con científicos métodos de control
- Su duración es prácticamente ilimitada
- Su presencia en el baño significa una valorización notoria de la propiedad

Por todo ello y porque la "CALIDAD TAMET" resulta finalmente más barata que la que ¡pondremos en el baño una BAÑERA TM!



CAJON Paredes



TAMET

CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES

BAÑERAS

de fundición
esmalteado



*Exclusiva
representación en todo
el país*

PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA
S.A.C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso
B.S. AIRES

T. E. { 31 - 9281
32 - 3646

INDISPENSABLE EN TODO AMBIENTE PEQUEÑO.

AIRE PURO

DURACION LIMITADA

FACIL COLOCACION

CONSUMO LIMITADO

\$ 150 - En todo el país.



EXTRACTOR ETHERSONE

EL MAS PRACTICO RENOVADOR DE AIRE

es un producto **Ethersone** Constitucion 3040 S.A.A.

CALEFACCION y ESTUFAS

control económica de gas y leña

Para industrias y familias, instalaciones y reparación de calderas, quemadores, radiadores, tanques aguijales, tanques para comestibles. **SARAMANDRAS ESTUFAS Y BOLLAR SA** LEF. HEREN con patente registrada, y el uso de la patente en las instalaciones. Fija la gas y la leña y gas. El precio representa el de la industria. Tel. 45 12 12 - Aires. **HERNANDEZ - DURAN**

GAS HERCK Seña Argentina fundada 1931
Hipólito Yrigoyen 850, piso 3° T. E. 30-5446

Sucesión de

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringue - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCH 10R D

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la D. de las U. y de la Nación

HUECOS PATENTADOS

para entrapos, azonas, chimeneas, bebederos, etc.

FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S.R.L.

CAPITAL: \$ 240.000 mls. (f)

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MIXTAS

DOLORES 432

T. E. 69-0933

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA

SOL. RIVER. LINA. Central \$ 6.000.000. mls.
RUC. RIVADAVIA 519 - RUC. ALBINA 4-A-8x-Ax
" SUBURRAL RONARIO RIOJA 567 "

Casa Central:
CORDOBA 1836

Buzones "DE LUXE"

para
recepción
de
correspondencia



C. V. CARDARELLI

Jorge Newbery 4814-16

T. E. 54-2592

VERMICULITA VD DORADA



S. R. L. Cap \$ 450.000.-

presta
entrega

FABRICA
GUADALUPE 2586
LANUS
PROV. BUENOS AIRES

VENTAS:
TALCAHUANO 395 OF. 4
T. E. 95-1649
BUENOS AIRES



pisos lan

Pisos graníticos decorativos

NOVEDAD MUNDIAL

Los mosaicos graníticos **Pisos-Lan**
de 40x40 se fabrican con prensa
hidráulica y proceso especial de color.
Resistencia, duración y brillo superiores
a cualquier otro material similar.

Exposición y venta: MAIPU 861

32-9505 - 32-7201

MODELOS 1958

**JUEGOS
PARA
COCINA
Y LLUVIA**



IMPORTANTE

- 1º Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulina
- 2º Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3º Cuello más largo en las llaves de los romales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.



presentados por

PIAZZA Hnos. S. A.



EXPOSICION

MEJORADO 502 - T. E. 33-2724

ADMINISTRACION Y VENTAS

PAJALETA 110 - T. E. 91-3302 y 3300

TALLERES

AMICIA 154/56 - T. E. 11-4324

COMPRAS

ZAMALETA 110 - T. E. 31-1210





si Ud. tiene un problema de "ruidos"



AUDIOLIT



SANATORIOS



OFICINAS



AUDITORIOS



SALAS DE VENTA

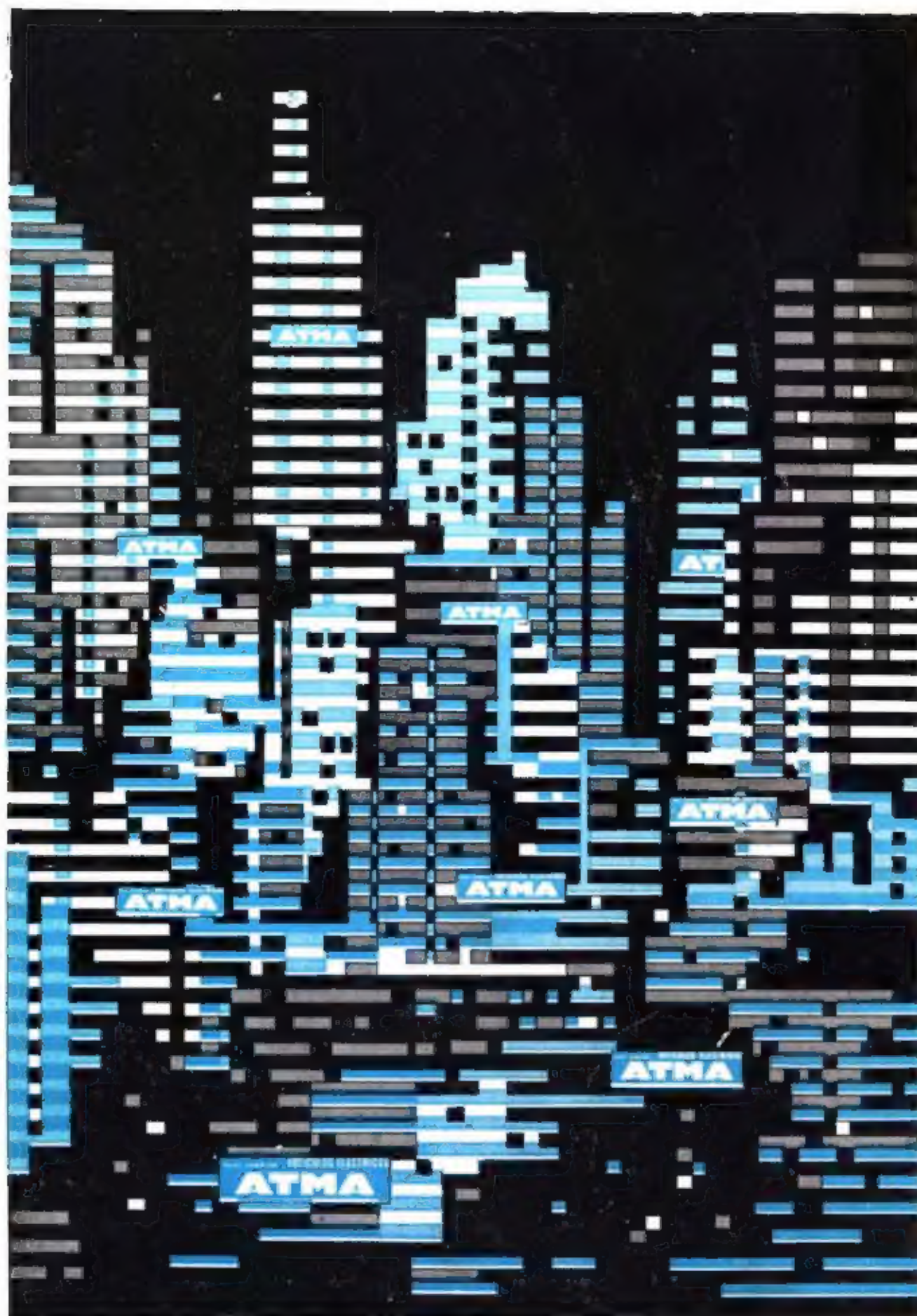


VIVIENDA

...le dará la solución!

*El mejor material para el tratamiento acústico de
locales donde el exceso de ruidos es perjudicial.*





Correio
Argentino
Cabo Cent
CORREIO ARGENTINO
CABO CENT
CORREIO ARGENTINO
CABO CENT